

338°

Dec. 2023





Retrouvez-nous sur

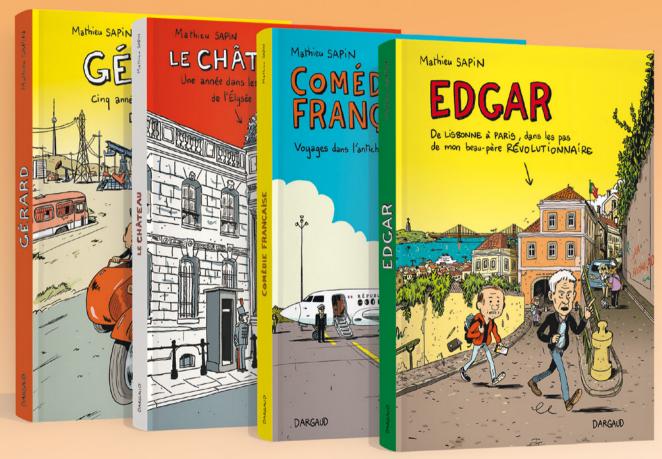
Sara Tavares: dire adieu à une voix emblématique

Un séisme politique autour d'Antonio Costa

"C'est le peuple qui commande" l'Histoire moderne du Portugal

ISSN 1274-3569 - Prix 2 euros - Photo : @Ana Trindade / Painterly

Après avoir suivi Gérard Depardieu, François Hollande ou Emmanuel Macron... Mathieu SAPIN revient avec une nouvelle enquête dessinée politique et très personnelle au cœur du Portugal, avec EDGAR!



Qui est Edgar? Un septuagénaire portugais qui aura connu mille vies, farouche marxiste, résistant sous la dictature de Salazar, agent secret, déserteur, conteur hors pair et historien intarissable... et le beau-père de Mathieu Sapin!

Une réussite! - France Inter



Au rayon bande dessinée
DARGAUD



Sommaire



Actualité

Scandale de corruption

et démission du Premier Ministre



Économie

O primeiro café português

nasce nos Acores



Dossier

"C'est le peuple qui commande": Victor Pereira raconte l'Histoire moderne du Portugal



Citovenneté

Un séisme politique au Portugal:

appel au vote en 2014

ROTEIRO

Théatre

15 40 ans de Cá e Lá : entre théâtre et migration

Musique

16 Sara Tavares dire adieu à une voix emblématique

Littérature

18 25 de abril sempre! "C'est le peuple qui commande"

Exposition

19 Préhistomania

au Musée de l'Homme

Association

7 Des Ailes pour le Portugal organise un Noël solidaire!

77 FC Porto : Un renouveau inévitable et clivant

Europe

23 Élargissement de l'Union : Vers une UE à 35 ?

Gastronomie

74 Receitas das ilhas

Episódio 4: Ilha do Pico (Acores)

Vous et vos parents

75 Aumento do imposto

único de circulação

TV / Radio / Web

Radio Alfa

Sport

Grand Prix de São Paulo 2023 : Verstappen Domine avec Eclat



Porto Covo: La perle cachée de la côte de l'Alentejo



Alors que 2024 est déjà à notre porte, il est temps de refléter sur l'année qui s'achève et de se préparer pour cette nouvelle année qui va commencer et les nouveaux défis qui l'accompagnent.

Pour Cap Magellan se sont de nouvelles bougies soufflées, l'association complétant 32 ans au service de la communauté luso de France. 2023 commençait avec la quatrième édition des États généraux de la Lusodescendance, un événement essentiel pour travailler sur la promotion de la langue portugaise et des cultures lusophones avec un réseau constitué d'associations et de professeurs. Pendant la période estivale, Cap Magellan prend la route vers le Portugal avec sa campagne annuelle «Sécur'Été» ayant un axe dirigé à la transhumance vers notre beau pays, et un autre plutôt dirigé à la vie nocturne ponctuée par les festivals, fêtes populaires, discothèques... En août, un arrêt est fait à Braga à l'occasion de la dixième Rencontre européenne (EEJL), l'occasion de réunir des jeunes lusodescendants de toute l'Europe pour les faire travailler sur un projet pouvant s'inscrire dans la région d'accueil de qui regorge de belles découvertes culturelles. Pour la rentrée scolaire, direction le Salon Partir Étudier à l'étranger à Paris pour faire la promotion des études supérieures au Portugal, notamment au travers du quota dit des 7%. Et on finit l'année avec une nouvelle action citoyenne d'appel au vote pour le Conselho das Comunidades.

C'est une année chargée qui s'achève donc, et je me dois de souligner le travail de tout l'équip(ag)e de l'association ainsi que celui de tous ses bénévoles: sans ce travail titanesque, Cap Magellan ne serait pas l'association qu'elle est aujourd'hui. Les générations de lusodescendants défilent, mais la motivation de promouvoir la culture luso et tout ce qui l'entoure subsiste et continuera de mener Cap Magellan toujours plus loin.

Merci pour cette belle année <3

Lurdes Abreu, présidente de Cap Magellan

MAIS ENCORE: 04 Tribune: Pelé, um dos maiores de todos os tempos 05 Lecteurs: Réagissez! 09 Barómetro: La série Codex 632 12 Événement: Rassembl'Action: Quand la passion automobile s'allie au Téléthon 27 Langue Portugaise: L'assistant de langues vivantes étrangères 30 Pousada de Juventude: Guimarães 32 Nuits lusophones : Une soirée de bossa nova pour réchauffer les nuits d'hiver 36 Stages et emplois 38 C(l)ap de fin

Les articles publiés dans le magazine CAPMag sont rédigés par des rédacteurs indépendants et n'engagent pas la responsabilité de l'association Cap Magellan. Leur contenus, sources et les opinions qu'ils reflètent doivent être considérées comme propres à leurs auteurs.

Tribune

Pelé, um dos maiores de todos os tempos

O futebol perdeu o seu embaixador mais ilustre, o seu totem e uma das suas maiores referências. Um símbolo do jogo bonito brasileiro, considerado por muitos como o maior jogador da história, Pelé, morreu de câncer aos 82 anos de idade.

morte de Pelé, uma das maiores lendas do futebol, chocou o mundo em 29 de Dezembro de 2022. Edson Arantes do Nascimento, nasceu em 1940 em Três Corações, Brasil. O futebolista começou a sua carreira profissional aos 17 anos de idade e rapidamente se tornou uma estrela desportiva. Com um total de aproximadamente 1283 gols em 1363 jogos, é o jogador com o maior número de gols oficiais na história do futebol.

Pelé participou em três vitórias em Copas do Mundo com a seleção

brasileira que ganhou em 1958, 1962 e 1970. Em 1970, ele havia marcado 1000 gols pelo qual o mundo do futebol o coroou como "O Rei".



ser realizada na Suécia. Mas a torcida do time não ficou muito feliz, pois ele tomou o lugar do astro do Corinthians Luizinho. Após um golpe, no Comitê de Fair Play da FIFA e Embaixador da Boa Vontade da LINICEF

Mas sua paixão pelo futebol nunca parou, o que levou à sua nomeação como assessor executivo no Santos em 1994, e no mesmo ano, ele se tornou Ministro do Esporte do Brasil. Eleveio para criar a "Lei Pelé", que estabelece que quando o contrato de um jogador com seu clube termina, ele deve renová-lo ou o clube deve liberá-lo. Esta lei levou os clubesa agirem como negócios legítimos.

A morte de Pelé provocou uma onda de condolências de todo o mundo, com o governo do Brasil declarando três dias de luto. O pre-

« Fora de sua vida como jogador de futebol, o impacto de Pelé na sociedade também foi grande. Em 1977 ele foi nomeado embaixador das Nações Unidas »

Ele foi eliminado em um torneio para menores de 16 anos em São Paulo, onde perdeu uma penalidade. Ele decidiu deixar o clube, mas devido a compromissos previamente acordados, ele foi obrigado a ficar com a equipe. Pelé levou algum tempo para chegar à decisão final de fazer a sua estreia com o time principal do Santos, o que fez em 7 de setembro de 1956 em um amistoso contra o Corinthians de Santo André.

Foi um ano depois, após alguns jogos, que ele conseguiu se tornar um membro regular da equipe. Ele terminou sua primeira temporada com um total de 38 partidas e 41 gols, conquistando o título de artilheiro do Campeonato Paulista e campeão do Torneio Rio-São Paulo.

Em 1958, Pelé foi convocado para a seleção brasileira para enfrentar a Copa do Mundo a

o defensor corintiano machucou seu joelho. Mesmo assim, ele foi para a Suécia. Eles conseguiram chegar às quartas de final, onde Pelé marcou o gol vencedor para avançar para as semifinais, que eles também ganharam.

A carreira de Pelé foi uma jornada de subida e descida. Após uma de suas piores temporadas de Copa do Mundo na Inglaterra em 1966, Pelé se demitiu da seleção brasileira. Em 1 de outubro de 1977, Pelé despediu-se do futebol diante de 75.000 espectadores em uma partida entre seus dois times, Santos e Cosmos, com os quais jogou uma metade cada. No total, Pelé jogou em 1367 partidas e marcou 1283 gols.

Fora de sua vida como jogador de futebol, o impacto de Pelé na sociedade também foi grande. Em 1977 ele foi nomeado embaixador das Nações Unidas e também foi incluído sidente eleito brasileiro Luiz Inácio Lula da Silva postou uma extensa homenagem a Pelé no Twitter, escrevendo como ele se sentiu privilegiado por ter visto a estrela falecida em ação: "Nunca houve um número 10 como ele", escreveu Lula, referindo-se ao número que Pelé usou enquanto jogava pela seleção brasileira.

Apesar de sua morte, seu impacto sobre o esporte e seu legado fazem dele uma figura atemporal na história do futebol. Muitos jovens futebolistas, incluindo os de hoje, olham para Pelé como um modelo e sua influência é sentida em todos os cantos do mundo.

Indiana Moreno Étudiante à l'Université Lumière Lyon capmag@capmagellan.org Foto: © So Foot

Lecteurs

Bonjour,

Je suis à la recherche d'emploi et, en ce sens j'aimerais améliorer mon CV organiser vous des services personnalisés pour aider à la rédaction de CV?

Bien cordialement, João



Bonjour João,

Cap Magellan peut tout à fait vous aider car nous lançons les Ateliers DSE Parcours PRO!

Ces ateliers sont proposés par le Département Stage et Emploi et sont conçus sous forme de cycle de 4 ateliers complémentaires qui mettent en avant la valeur ajoutée de la langue portugaise sur le marché du travail.

Au programme: des ateliers sur la rédaction de CV et de lettres de motivation, des astuces pour mener à bien ta recherche d'emploi ou de stage, et bien plus encore!

Pour y participer n'hésitez pas à vous inscrire sur le

formulaire disponible sur nos réseaux sociaux et notre site : capmagellan.com/parcours-pro

Bien cordialement Cap Magellan

Si vous aussi souhaitez réagir, donner votre avis, pousser un coup de gueule, passer une annonce, nous envoyer des photos : info@capmagellan.org ou bien à l'adresse postale : Cap Magellan - 7, avenue de la Porte de Vanves - 75014 Paris

FORMATION INFORMATIQUE GRATUITE

L'association Cap Magellan propose des formations informatiques sous forme de modules. Il existe 2 modules principaux :

- 1 Utilisateurs en initialisation : Pack Office (Word, Excel, PowerPoint), browsers Internet, traitement d'images de base.
- 2 Utilisateurs confirmés: initiation à la conception de pages Internet (WordPress), initiation à l'utilisation d'un Macintosh et InDesign, utilisation des réseaux sociaux à des fins professionnelles (LinkedIn et Facebook), utilisation des plateformes collaboratives de travail (Zoom et Teams).

Ces formations se déroulent le samedi ou en semaine, en fonction du nombre d'inscrits, en présentiel ou par visioconférence. Elles sont gratuites.

Pour s'inscrire, il suffit de contacter l'association Cap Magellan par téléphone au 01 79 35 11 00.



TOUTES LES INFORMATIONS SUR ÉTUDES SUPÉRIEURES AU PORTUGAL!



TÉLÉCHARGE ↑↑↑↑ LE GUIDE LUSOSUP



Et en plus:

Cap Magellan offre un accompagnement personnalisé à la candidature au Quota 7% sur son site internet à capmagellan.com/quota-7 et par mail sur lusosup@capmagellan.org

Actualité

Scandale de corruption

et démission du Premier Ministre

Le mardi 7 novembre, le premier ministre portugais Antonio Costa a annoncé sa démission. Cette décision fait suite à la fouille de sa résidence officielle, le Palacete de São Bento, par la police dans la matinée. La perquisition a eu lieu dans le cadre d'une enquête de trois ans sur des présumées irrégularités dans l'attribution de concessions d'exploitation de deux mines de lithium et d'un site de production d'hydrogène vert.

ntonio Costa était l'un des rares socialistes à la tête d'un gouvernement européen. En huit ans de fonction, il a notamment réussi à déconstruire les mesures d'austérité mises en œuvre par la droite, tout en assainissant les comptes publics. Cependant, depuis sa première nomination en 2015, ce n'est pas la première fois qu'Antonio Costa se retrouve impliqué dans un scandale, ce qui a grandement fait baisser sa popularité. On se souvient notamment du TAPgate et la révélation du versement d'une indemnité de départ

de 500 000 € à une administratrice de TAP Air

Portugal qui avait ensuite pris les commandes

de l'entreprise publique chargée du contrôle

aérien pour finir au poste de secrétaire d'Etat

de réserves. Les industriels se battent maintenant pour avoir accès aux mines de lithium existantes et ouvrir de nouvelles mines pour la fabrication de batteries. Ces projets miniers sont contestés par des ONG écologistes et une partie de la population locale.

Le chef de cabinet d'Antonio Costa, Victor Escaria, et le chef d'entreprise Diogo Lacerda Machado ont été placés en détention provisoire le jour même. D'autres arrestations ont suivi, dont celles du ministre des Infrastructures, João Galamba, et du président du conseil de direction de l'Agence portugaise pour la protection de l'environnement (APA).

La démission d'Antonio Costa a été acceptée par le président Marcelo Rebelo de Sousa, qui a annoncé le jeudi 9 novembre la dissolution du Parlement et la convocation d'élections législatives anticipées, prévues le 10 mars 2024. L'annonce de ces élections est bien accueillie par la majorité de la

« Depuis sa première nomination en 2015, ce n'est pas la première fois qu'Antonio Costa se retrouve impliqué dans un scandale, ce qui a grandement fait baisser sa popularité »

au Trésor. Ce scandale avait déjà poussé à la démission plus d'une dizaine de ministres et de secrétaires d'Etat.

Cette fois, ce sont les mines de lithium, un métal brillant et léger, surtout utilisé dans l'industrie du verre et de la céramique, qui sont au cœur de l'affaire. Le Portugal est le principal producteur européen de lithium et ses mines détiennent encore 60 000 tonnes

L'enquête, qui a coûté son poste au premier ministre socialiste, porte sur des soupçons de « malversation, corruption active et passive de titulaires de fonctions politiques et trafic d'influence ». Près d'une quarantaine de perquisitions ont été menées dans la journée du 7 novembre, notamment au ministère de l'environnement, celui des infrastructures et d'organismes publics, ainsi que dans plusieurs domiciles privés et cabinets d'avocats.

population et par les partis politiques. Le président du Parti social-démocrate (PSD), Luis Montenegro, s'est d'ailleurs exprimé sur la question et estime le scrutin nécessaire pour «rétablir le prestige, la crédibilité et la confiance dans les institutions démocratiques ».

Marie Sobral capmag@capmagellan.org Sources: Le Monde, France Info

Brève

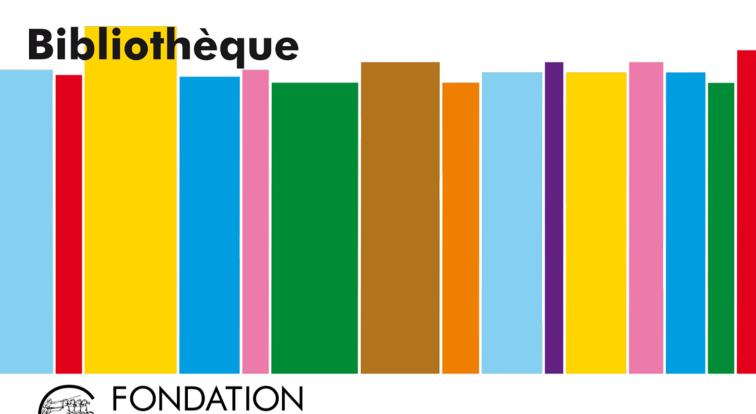
LE PLUS VIEUX CHIEN DU MONDE EST MORT

Celui qui s'était fait connaître le 1^{er} février dernier comme le plus vieux chien du monde d'après le Guinness World Record, est mort le 21 octobre. Bobi, un chien Rafeiro (une race qui vit habituellement entre 12 et 14 ans) vivait depuis plus de 31 ans dans le village de Conqueiros, près de Leiria.

L'animal, décrit comme très sociable, était né dans ce même village le 11 mai 1992. Il avait alors dépassé, à 30 ans et 243 jours, le précédent record Guinness détenu par un chien australien de 29 ans et cinq mois (1910-1939) nommé Bluey. C'est après plusieurs jours passé à la clinique vétérinaire que Bobi nous a quitté à l'âge de 31 ans et 165 jours.

Le propriétaire de Bobi, Leonel Costa qui n'avait que 8 ans au moment de la naissance du chien, s'est exprimé sur la longévité de Bobi: d'après lui, c'est grâce à la nourriture de l'homme, une vie en liberté entouré d'autres animaux, et l'amour.

Marie Sobral - capmag@capmagellan.org Sources : The Portugal News





NOUVELLE ADRESSE

Bibliothèque Gulbenkian

Maison du Portugal 7P, bd Jourdan 75014 Paris gulbenkian.pt/paris bibliotheque@gulbenkian-paris.org #BibGulbenkian #GulbenkianParis

Économie

O primeiro café português nasce nos Açores

"Criamos futuro ao transformar o café dos Açores numa realidade. Queremos mostrar o potencial deste café", declarou Rui Miguel Nabeiro, diretor executivo da Delta Cafés, por ocasião do lançamento do lote de café dos Açores que resulta de uma parceria entre a empresa, o Governo da Região autónoma e a Associação de Produtores Açorianos de Café (APAC).

e espécie arábica, este é o primeiro café totalmente produzido em Portugal. Está disponível, em exclusivo e edição limitada, nas lojas Delta The Coffee House Experience.

O diretor-executivo do grupo lembra que "A Europa, sendo um dos maiores consumidores, não produzia café e agora tornou-se possível produzir café na Europa, em particular em Portugal e nos Açores" porque o arquipélago tem "condições muito propícias" para ter uma produção de "extrema qualidade".

O sonho começou a ganhar forma em 2018 quando a Delta integrou a International Coffee Partners. No ano seguinte, a empresa lançou um estudo para definir as espécies de café mais propícias ao clima açoriano. Desde 2019,



açoriana. O projeto tinha por objetivo global melhorar a produção, a transformação e a comercialização do café dos Açores. O apoio financeiro da International Coffee Partners foi fundamental para a Delta investir na formação e qualificação dos cafeicultores.

tipos de café. "Os Açores têm um clima muito propício. É um clima muito húmido, com chuvas constantes e temperatura amena. A própria terra vulcânica, que pensaríamos que poderia dificultar a plantação, acaba por ter, ao fim desses últimos quatro anos de estudos, condições ótimas para a produção de pelo menos seis espécies de café", afirma Rui Miguel Nabeiro. "Estamos a fazer história. Vamos fazer de Portugal um país de produção de excelência no café", afirmou o presidente do Governo dos Açores, José Manuel Bolieiro. "O lancamento do café dos Açores honra a região, mas

não representa um fim, antes o começo de uma nova etapa", acrescentou. De acordo com o líder regional, a fileira açoriana tem de apostar na excelência e no valor acrescentado gerado por esta última. Também defende que os cafeicultores devem aumentar a produção

« "Os Açores têm um clima muito propício, É um clima muito húmido, com chuvas constantes e temperatura amena", afirma Rui Miguel Nabeiro»

a Delta Cafés tem trabalhado em conjunto com o executivo regional para certificar os Açores como a primeira região produtora de café na Europa. "Nestes últimos quatro anos, temos vindo a apoiar todos os pequenos produtores de café nos Açores. Nesta altura, como já há algum café, acabamos por conseguir, comercialmente, lançar um lote com 100 % café português, 100 % café dos Açores" explica Rui Miguel Nabeiro. A primeira fase foi unir e fortalecer os produtores locais de modo a estimular o desenvolvimento da cafeicultura

Além do cultivo, outro grande desafio é a valorização do café com o objetivo de realçar a qualidade, a sustentabilidade e o crescimento económico nas comunidades locais. O dirigente de empresa faz questão de precisar que o café produzido no arquipélago é "um café de especialidade, com um sabor muito próprio, com uma qualidade extremamente alta. Não vai haver grandes volumes, mas sobretudo um café muito, muito bom". O café agora produzido é de espécie arábica mas o relatório refere que as ilhas açorianas têm condições para produzir outros

sem reduzir a qualidade. Por fim, em conjunto com a Delta Cafés, o Governo da Região autónoma iniciou este ano sessões de "desenvolvimento da Cultura do Café" que abordam as tendências de consumo e as perspetivas futuras do mercado internacional de café.

Céline Crespy
capmag@capmagellan.org
Foto: Photo de Igor Haritanovich / Pexels
Fonte: Agência para o Investimento e Comércio Externo de
Portugal (AICEP Portugal): www.portugalglobal.pt

Indústria de calçado

mais moderna e sustentável

esde a altera ção do contexto socioeconómico gerada pela revolução dos cravos até à pandemia de covid, a indústria portuguesa de calçado fez vários ajustes para se manter competitiva nos mercados nacional e internacional.



Desde 2021, à saída da crise covid, o setor do calçado português demonstrou mais uma vez a sua capacidade de enfrentar períodos críticos. O país foi mesmo capaz de desenvolver soluções para tornar a indústria de calçado mais moderna e sustentável. A Associação Portuguesa dos Industriais do Calçado, Componentes, Artigos de Pele e seus Sucedâneos (APICCAPS) criou um pacto verde composto por 10 medidas relacionadas com diversos aspetos da conceção e da realização dos calçados (eficiência energética, design e embalagem dos produtos...).

Além disso, no âmbito do Plano de Recuperação e Resiliência (PRR), a Fábrica Ágil, Inteligente, Sustentável e Tecnológica (FAIST) mobilizou um financiamento de 50 milhões de euros. O projeto tem como principal objetivo "dotar e capacitar esta indústria de tecnologias inovadoras, processos e

materiais sustentáveis, aumentando a capacidade de resposta aos requisitos do mercado e continuar a fazer da indústria portuguesa de calçado e marroquinaria a mais moderna do mundo".

Céline Crespy - capmag@capmagellan.org
Foto : Calçado português © Carmo Amorim (APICCAPS)
Fontes : Associação Portuguesa dos Industriais do Calçado,
Componentes, Artigos de Pele e seus Sucedâneos (APICCAPS):
www.apiccaps.pt

Portuguese shoes: www.portugueseshoes.pt



BARÓMETRO

LA SÉRIE CODEX 632

Le roman datait de 2005, et la promesse de son adaptation un projet de longue date, mais la voilà enfin: la série Codex 632. Basée sur le livre du même nom de l'auteur portugais José Rodrigues dos Santos, cette série donne vie à la première aventure du personnage Tomás Noronha, professeur d'histoire, spécialiste en cryptologie. Cette collaboration entre la chaîne brésilienne Globo et la portugaise RTP se lance le lourd défi d'adapter cette enquête digne du professeur Langdon (pour les fans des œuvres de Dan Brown). Le travail de l'adaptation n'est en effet jamais facile: il faut plaire non seulement aux amoureux de l'œuvre originelle, mais aussi et surtout attirer un nouveau public, qui n'est pas familier avec le roman.

Avec un épisode disponible chaque semaine, pas de doute sur le fait que le spectateur reste haletant devant cette production qui vous fera voyager sur les traces de Christophe Colomb, au plus profond d'une enquête dangereuse au bout de laquelle se trouvent des réponses troublantes...





ÉLECTIONS LÉGISLATIVES ANTICIPÉES

Au Portugal, des élections législatives anticipées auront lieu le 10 mars 2024. Pour ces élections, les Portugais de France peuvent et doivent voter, participant ainsi à l'élection des députés de l'Assembleia da República, en se rendant au Consulat de leur zone de résidence ou en votant par correspondance. Ils votent pour la désignation des deux députés qui représentent le « Círculo Europa ».

PROCHAINES ÉLECTIONS: Le 10 mars 2024 DURÉE DU MANDAT: 4 ans







ÉLECTIONS EUROPÉENNES

En France, les élections européennes auront lieu **du 6 au 9 juin 2024**. En tant que ressortissants européens, les Portugais peuvent s'inscrire sur les listes électorales complémentaires dans leur Mairie et voter dans ces élections. Ils peuvent également être candidats et élus.

C'est facile et rapide.

PROCHAINES ÉLECTIONS: Du 6 au 9 juin 2024 DURÉE DU MANDAT: 5 ans QUI PEUT VOTER?

En France, les ressortissants européens de plus de 18 ans et résidents depuis plus de 6 mois peuvent voter.

"C'est le peuple qui commande":

Victor Pereira raconte l'Histoire moderne du Portugal

À quelques mois des commémorations du cinquantième anniversaire de la Révolution des Œillets, l'historien Victor Pereira publie "C'est le peuple qui commande : la Révolution des Œillets, 1974-1976" aux éditions du Détour.

versement du Estado Novo et sur les bouleversements politiques et sociaux qui, depuis la seconde moitié du XX° siècle, ont jalonné l'Histoire portugaise.

Cap Magellan: Bonjour Victor, dans votre dernier livre vous vous intéressez aux derniers évènements historiques qui ont marqué le Portugal et plus particulièrement la Révolution des Œillets. D'où vous vient cet intérêt?

Victor Pereira: Quand j'ai fait mes études d'Histoire en France, je n'étais pas spécialement intéressé par le Portugal. C'est surtout par le biais de romans, comme ceux de José Saramago ou António Lobo Antunes, que cette dictature qui a duré si longtemps a commencé à m'intriguer.

Dans un premier temps, j'ai surtout travaillé sur les exilés portugais en France



c'est que le coup d'Etat, en lui-même, dure très peu de temps puisqu'en à peine dixhuit heures la dictature, qui avait pourtant duré guarante-huit ans, tombe. Ensuite, ce coup d'État ouvre un processus révolutionnaire, avec tout ce que ca implique d'incertitudes, parfois de radicalisations et de champ des possibles. En fait, le 25 avril est une révolution - dans tous les sens du terme - qui va changer la vie quotidienne des Portugais, les structures économiques, sociales, les rapports entre hommes et femmes et dont le Portugal actuel est le résultat. Pour ma part, j'ai voulu étudier ces bouleversements jusqu'en 1976, année qui représente la promulgation de la Constitution et du premier gouvernement constitutionnel. Mais d'autres historiens choisissent la date du 25 novembre 1975.

CM: Pourquoi cette date du 25 novembre 1975 est si importante dans la construction du Portugal post-révolutionnaire?

« Le 25 avril est une révolution qui va changer la vie quotidienne des Portugais, les structures économiques, sociales, (...) et dont le Portugal actuel est le résultat »

puis sur la politique d'immigration du Portugal dans les années soixante et soixante-dix. Je savais que de nombreuses personnalités, notamment, étaient venues en France, comme Mário Soares. Je voulais comprendre comment la dictature de Salazar avait géré, ou pas, le départ de 900 000 Portugais en seulement quinze ans. En parallèle, j'ai commencé à me documenter sur les touristes, intellectuels ou hommes politiques, qui avaient visité le Portugal pendant la Révolution: Sartre, Mitterrand, Jospin, etc.

Le livre que je viens de publier est la continuité de tout ça. Mais ici, ce qui m'a intéressé, c'est l'idée que la Révolution des Œillets est souvent rapportée par le prisme des acteurs politiques ou des militaires. J'ai voulu apporter la vision du peuple, avec toutes les fractions qu'il comporte, une version moins élitiste du processus révolutionnaire.

CM: Pourquoi avoir choisi le spectre temporel de 1974 à 1976, comme indiqué dans le sous-titre de votre livre, pour aborder la fin de la dictature?

VP: Effectivement, les dates sont toujours un problème pour les historiens: on sait quand une période commence, on ne sait jamais vraiment quand elle se termine et inversement. Pour comprendre le 25 avril 1974, il faut forcément remonter dans le temps. Il faut comprendre la dictature et le début des guerres coloniales. Mais ce qui est fascinant dans cette révolution,

VP: Le 25 novembre 1975, c'est la neutralisation de l'aile la plus à gauche au sein des militaires, incarnée notamment par Otelo Saraiva de Carvalho. Après la Révolution, on assiste à une forme de soulèvement des militaires du mouvement des forces armées (MFA) associé à l'extrême gauche qui va conduire à l'arrestation de nombre d'entre eux par les militaires modérés menés par António Ramalho Eanes qui deviendra, en 1976, le premier Président de la République élu démocratiquement. En somme, à partir du 25 novembre 1975, on écarte l'extrême-gauche, craignant une sorte de "Cuba en Europe", et on fait respecter les élections du 25 avril 1975, c'est-à-dire la volonté du peuple qui avait mis le Parti socialiste et le Parti populaire démocrate en tête.

CM: Parmi les principaux acteurs de la Révolution, il y a notamment deux hommes: António de Spínola et Otelo Saraiva de Carvalho. Pourquoi ont-ils à un certain momentété des personnages controversés?

VP: Alors, on va commencer par Spínola qui était déjà général et donc quasiment au sommet de sa carrière militaire au moment de la dictature. Car Spínola, c'est pas du tout quelqu'un qui a un parcours politique à gauche. C'est un homme qui, par exemple, pendant la guerre civile en Espagne combat au côté des franquistes. Il devient une personnalité publique lorsqu'il est nommé gouverneur de la Guinée-Bissau, à partir de 1968, par Salazar. À cette période, la Guinée-Bissau est le territoire où la guerre coloniale est la plus compliquée et c'est donc là où l'on craint le plus qu'elle soit perdue. Spínola va tenter de dire que l'on ne peut pas gagner cette guerre militairement, mais qu'il faut négocier avec Amilcar Cabral, fondateur du Parti africain pour l'indépendance de la Guinée et du Cap-Vert. Bien sûr, Marcelo Caetano, qui remplace Salazar en 1968, refuse, ce qui va créer une première rupture entre eux.

Le gouverneur rentre à Lisbonne en 1973 pour occuper le poste de vice-chef de l'État-Major et il écrit, au même moment, le livre Portugal e o Futuro, un best-seller où il rompt avec les idées de Salazar, ce qui lui vaut d'être démis de ses fonctions. Il sera tenu au courant par certains militaires du coup d'État qui se prépare mais, sans toutefois s'y opposer, n'y participera pas. Le soir du 25 avril, il réussit ce que j'appelle "un coup d'État dans le coup d'État" puisqu'il devient Président de

avoir un rôle politique important parce qu'à partir de juillet 1974. c'est lui qui va être à la tête de la police militaire, le COPCON, qui en réponse aux années de souffrance aux mains de la PIDE, est une institution qui va favoriser les mouvements populaires. Otelo, qui est auréolé du succès du 25 avril, va continuer à soutenir ceux qui souhaitent un pouvoir populaire et sera mis hors-jeu le 25 novembre 1975. Mais la carrière de ce dernier ne se termine pas du tout là : il est candidat à la présidentielle en 1976 où il obtient 16% des suffrages, alors que peu de temps auparavant, il avait fait de la prison. Puis, il aura des mésaventures dans les années quatre-vingt et sera emprisonné assez longtemps pour une participation dans un groupe terroriste. Pour toutes ces raisons, il y a une sorte de "légende noire" qui demeure autour de ce personnage aux multiples facettes.

CM: Pourquoi, aujourd'hui de plus en plus, a-t-on une image "romantique" de la Révolution des Œillets?

VP: Ce qui est vrai, c'est que quand on parle de la Révolution des Œillets, on dit que c'est une révolution qui a été très peu violente et effectivement, le 25 avril 1974, on compte uniquement cinq morts donc c'est un soulèvement assez peu mortifère et tant mieux. Mais le fait est que la police politique

C'est le peuple qui commande

La Révolution des Œillets
1974-1976

Victor Pereira

dernières années; pensez-vous que cette dernière a une chance d'arriver au pouvoir lors des prochaines élections anticipées?

VP: Je ne pense pas que l'extrême droite puisse avoir une majorité. En revanche, ce qui pourrait arriver et ce qui serait cruellement ironique pour fêter les cinquante ans

« Comme tout s'est passé si rapidement, il n'y a eu que cette image des œillets et le 25 avril a été présenté comme une révolution totalement pacifique »

la République. Mais très vite, des désaccords interviennent entre lui et les jeunes du MFA au sujet de l'indépendance des colonies. Spínola est écarté le 30 septembre 1974 et continue à rêver de pouvoir avec de nombreux autres coups d'État jamais aboutis.

De l'autre côté, il y a Otelo Saraiva de Carvalho qui lui, à la même période, est beaucoup plus jeune. Il a grandi au Mozambique, il est militaire et participe relativement vite au mouvement des Capitaines. Il va être chargé par ses camarades d'organiser, en seulement un mois, le plan des opérations du 25 avril. Et comme on le sait, son coup d'État va avoir un succès éclatant. Ensuite, Otelo va

a bel et bien tiré sur la foule dans le Largo do Carmo et les militaires étaient également prêts à utiliser leurs armes. Sauf que personne ne s'attendait à ce que la dictature résiste si peu. Comme tout s'est passé assez rapidement, il n'y a eu que cette image des œillets et le 25 avril a été présenté comme une révolution totalement pacifique. Puis, c'est devenu une sorte de signature que les Portugais et les instances se sont plu à alimenter

CM: Avant de nous quitter, j'aimerais revenir sur l'actualité politique du Portugal de ces dernières semaines. L'extrême droite semble avoir gagné du terrain depuis ces du 25 avril, c'est que l'extrême droite, quasiment inexistante dans le paysage politique portugais jusqu'en 2019, devienne un acteur déterminant, de façon à ce que la droite soit en mesure de gouverner.

Merci beaucoup Victor pour cet échange et pour cet ouvrage si intéressant que les lecteurs peuvent d'ores et déjà découvrir dans toutes les bonnes librairies de France

Retrouvez une chronique du livre en page 18 de ce magazine

Interview réalisée par Marta Serra Assistante éditoriale aux éditions Passiflore capmag@capmagellan.org

Événement

Rassembl'Action:

Quand la passion automobile s'allie au Téléthon

Le dimanche 10 décembre 2023 marquera un événement exceptionnel pour les amateurs de véhicules d'exception, alors que le Lightspeed Crew et Phaeton Workshop s'uniront pour organiser le Rassembl'Action en faveur de l'AFM Téléthon. L'événement se déroulera de 9h30 à 18h00 au 3 Avenue le Verrier, 78190 Trappes, au sein du parking de Phaeton Workshop.

Rassembl'Action promet une journée riche en passion automobile, en émotions et surtout, en solidarité. L'adresse prestigieuse de Phaeton Workshop sera le lieu de rassemblement et d'exposition de véhicules youngtimers, oldtimers, prestiges, sportifs et atypiques. Un véritable paradis pour les amateurs de mécanique et de design automobile.

L'événement ne se limitera pas à une simple exposition, mais offrira une multitude d'activités captivantes tout au long de la journée. La Protection Civile de Paris Seine

proposera une formation au premier secours, une occasion précieuse d'acquérir des compétences cruciales en cas d'urgence. Cap Magellan, de son côté, sensibilisera les participants à la sécurité routière, soulignant l'importance de la conduite responsable sur nos routes.



Le concours d'élégance, au-delà de l'aspect compétitif, met en lumière l'esthétique et l'histoire de l'automobile. Les participants auront l'opportunité de partager l'histoire de leur véhicule, créant ainsi des liens entre les propriétaires et les amateurs, tout en célébrant la richesse du patrimoine automobile.

Cette édition du Rassembl'Action revêt une signification particulière, car le Lightspeed Crew célèbre son premier anniversaire en tant qu'association. Bien plus qu'une simple association d'organisation d'événements automobiles, ils forment un groupe d'amis soudé par cette passion commune. Chaque membre de cette équipe est bénévole, et apporte sa créativité et son énergie pour donner vie à des événements automobiles

En résumé, le Rassembl'Action du Lightspeed Crew et de Phaeton Workshop s'annonce comme un événement automobile incon-

tournable, alliant passion, divertissement et générosité. En participant, non seulement vous vivrez une journée mémorable au cœur de l'automobile, mais vous contribuerez également à faire une différence significative dans la vie de ceux qui en ont le plus besoin, grâce à votre soutien à l'AFM

« Bien plus qu'une simple association d'organisation d'événements automobiles, Lightspeed Crew forment un groupe d'amis soudé par cette passion commune »

Les esprits compétitifs auront également de quoi satisfaire leur soif de défi avec un quizz animé par Radio Alfa. Une opportunité ludique de tester ses connaissances automobiles tout en profitant de l'ambiance conviviale de l'événement.

Le clou de la journée sera sans aucun doute le concours d'élégance, mettant en compétition un nombre sélectionné de véhicules. Les propriétaires auront l'opportunité de présenter leurs joyaux mécaniques sous leur meilleur jour, avec la chance de remporter un prix et de faire briller leur véhicule parmi la crème de l'automobile.

Les visiteurs auront également la possibilité de s'immerger dans l'atmosphère festive grâce à un espace restauration bien garni. Un menu paella ravira les papilles des participants, offrant une pause bien méritée au milieu des voitures emblématiques.

Il est important de noter que l'entrée à cet événement exceptionnel se fait sur la base de billets obligatoires. Cette mesure garantit non seulement la sécurité des participants, mais permet également de soutenir activement l'AFM Téléthon. Téléthon. Rendez-vous le 10 décembre pour une journée où la solidarité roule à plein régime.■

Le dimanche 10 décembre 2023 de 9h30 à 18h00 au 3 Avenue le Verrier, 78190 Trappes, au sein du parking de Phaeton Workshop

Retrouvez Lightspeed Crew sur instagram : instagram.com/lightspeed_crew

Emmanuel Rocha capmag@capmagellan.org



WITH

Phaeton Workshop

E 10 DÉCEMBRE de 9h30 à 18h

ENTRÉE EXPOSANT 5€

piéton gratuit

PARKING DE PHAETON WORKSHOP

3 AVENUE LE VERRIER 78190 TRAPPES

Rassembly Action
LIFIET HON





PROTECTION CIVILE
PARIS SEINE
Antenne de Para Canada
VOLROX







Citoyenneté

Un séisme politique au Portugal: appel au vote en 2014

Depuis le 7 novembre 2023, le Premier Ministre du Portugal António Costa n'occupe plus cette haute fonction. Il a présenté sa démission au Président Marcelo Rebelo de Sousa, qu'il l'a acceptée, suite à des soupçons de corruption et la mise en examen du ministre des infrastructures João Galomba.

près 8 ans de mandat, le Premier Ministre démissionnaire António Costa a déclaré à la presse avoir présenté sa démission au Président, car «les fonctions de Premier Ministre ne sont pas compatibles avec un quelconque soupçon portant sur mon intégrité». Il a annoncé aussi que sa carrière politique est probablement terminée étant donné le temps que les procédures judiciaires peuvent prendre. Les soupcons de corruption portent sur de présumées irrégularités dans l'attribution de deux concessions d'exploitation de mines de lithium dans le nord-est du pays, ainsi que d'un site de production d'hydrogène vert dans le port industriel de Sines. Le travail mené par la justice portugaise depuis près de 3 ans a conduit à des perquisitions dans la résidence officielle d'António Costa et aux domiciles de plusieurs de ses proches. L'ancien Premier Ministre est soupçonné d'être lui-même intervenu pour débloquer des procédures.

Dès lors, le Président avait le choix de nommer directement un suc-



QUEM VOTA, CONTA!



ÉLECTIONS LÉGISLATIVES ANTICIPÉES

Au Portugal, des élections législatives anticipées auront lieu le 10 mars 2024 Ministre toujours dans l'objectif de stabilité du pays et de réaliser une transition politique en douceur.

Quant au ministre des infrastructures, João Galomba a également présenté sa démission avec effet immédiat, sa fonction de ministre sera assurée par António Costa qui cumulera alors cette fonction avec celle de Premier Ministre. António Costa laisse derrière lui un bilan que beaucoup estiment positif, avec en 2023 un excédent budgétaire de 0,8%, l'un des meilleurs bilans au sein de l'Europe, tout en ayant restauré la confiance des consommateurs et des investisseurs après la période d'austérité de la Troïka.

En ce qui concerne le vote pour ces élections en tant que citoyen portugais résidant à l'étranger, si l'électeur possède son cartão de cidadão avec son adresse de l'étranger il est automatiquement recensé, il n'a qu'à se présenter au moment du vote. Et si l'électeur possède le bilhete de identidade avec son adresse de l'étranger, il doit alors se recenser à l'ambassade

« C'est le 10 mars 2024 que les citoyens portugais du territoire et de l'étranger, sont appelés aux urnes afin d'élire les membres de l'Assembleia da República »

cesseur à António Costa sans passer par les urnes, ou bien de programmer des élections législatives anticipées et donc de dissoudre l'Assemblée. Malgré la majorité absolue obtenue lors des élections législatives de 2022 conférant une certaine liberté d'action pour le prochain Premier Ministre dans le cas d'une nomination directe par le Président, c'est bien l'option d'une dissolution de l'Assemblée et la programmation des élections législatives

anticipées qui a été anticipé. Le Président estime que c'est la meilleure solution pour la stabilité du pays étant donné que la majorité absolue obtenue en 2022 était en partie due à la personnalité d'António Costa. C'est donc le 10 mars prochain que les citoyens portugais du territoire et de l'étranger, sont appelés aux urnes afin d'élire les membres de l'Assembleia da República. D'ici là, c'est toujours António Costa qui occupera la fonction de Premier

ou consulat auquel il appartient avec le titre de séjour du pays dans lequel il réside. Il a jusqu'à 60 jours avant la date du vote pour effectuer son recensement. Le vote se déroule dans l'ambassade ou le consulat auquel le citoyen appartient.

Victor Soares - Université de Rennes 1 capmag@capmagellan.org Photo: Web Summit

40 ans de Cá e Lá (1983-2023) entre théâtre et migration

ous sommes pour toujours les enfants de nos parents, des mondes qu'ils ont construits et des univers détruits qu'ils ont pleurés, des deuils qu'ils ont eu à faire et des espoirs qu'ils ont placés dans les noms qu'ils nous ont donnés. Mais nous sommes aussi, et pour toujours, les enfants des livres que nous avons lus, les fils et les filles des textes qui nous ont construits, de leurs mots et de leurs silences. » (Delphine Horvilleur, Il n'y a pas de Ajar. Monologue contre l'identité, Grasset, 2022, p. 31)

En 1983, la compagnie Cá e Lá représentait une pièce avec le titre symbolique de Sudexpress, création collective de 1983, qui évoquait la vie des migrants de la première et deuxième génération en France et au Portugal. Une série de tableaux expose des situations quotidiennes provoquées par l'exil et dans lesquelles



40 ans de Cá e Lá (1983-2023) : libérer la parole Sur les traces d'une compagnie théâtrale aux chemins croisés entre théâtre et migration

LES ANNÉES MIROIR

Conférence performée 14 décembre à 18h30



6 rue Georges Berger 75017 PARIS

Consulat général du Portugal à Paris

toire de la compagnie, autour d'une exposition de photos et des extraits de scènes filmées. Une table-ronde commentera cette remémoration qui croise mémoire et post-mémoire, théâtre et immigration, théâtre bilingue. Les années 2000-2023 sont celles où Cá e Lá fait théâtre de tout, en particulier avec le festival Parfums de Lisbonne, dont la 17º édition se tient en 2024.

« L'art autobiographique du corps est une autre forme de lecture de l'histoire à travers la transformation ou l'usage d'un corps. [...] Les artistes sortent les arts de leur "médium" propre, mélangent leurs moyens et les procédures de l'art avec les formes de la vie. Cela donne une situation d'indiscernabilité, mais est-ce que l'esthétique et le politique ne vivent pas dans cette indiscernabilité permanente? [...] De proche en proche, on est allé là où l'on ne devait pas aller, là où l'on n'est plus.

« 40 ans plus tard nous revenons sur un projet théâtral contestataire, qui (...) devient le reflet de la ville cosmopolite et brasse les langues et les cultures de ceux qui la composent »

la question du langage est fondamentale. 40 ans plus tard nous revenons sur les traces d'un projet théâtral contestataire, qui, entre recherche action, recherche création devient le reflet de la ville cosmopolite et brasse les langues et les cultures de ceux qui la composent.

L'exil, qui déplace les corps, les langues et les cultures, est paradoxal, il est perte et libération, entre douleur et émancipation. Pour qui en fait l'expérience, il faut, une fois passées les frontières, franchir les barrières linguistiques. Exil et changement de langue, ou de façon de parler une langue, mettent à l'épreuve la production

des artistes, dont les intérêts, les pratiques, les médias et les modes d'expression en sont, consciemment ou à leur insu, modifiés. Leur langage artistique se restructure et se renouvelle.

Le retour sur le parcours de Cá e Lá est pensé en deux temps. Après Les années noir et blanc, déjà réalisées, voici Les années miroir qui se tiennent au Consulat général du Portugal où la compagnie a été résidente et a réalisé de nombreuses activités et performances, sur lesquelles nous reviendrons. Nous évoquerons les deux dernières décennies de Cá e Lá, dont les acteurs rejoueront des éléments du réper-

[...] Mais le lieu où l'on va n'est pas forcément le lieu d'où l'on vient. » (Jacques Rancière, « Le tombeau de la fin de l'histoire », entretien avec Yann Ciret, Artpress, n°258, juin 2000) ■

Dialogue avec Graça Dos Santos, Isabel Vieira, Bruna Lobiundo, Luis da Silva. Irene Coelho.

Performances avec Graça Dos Santos, Isabel Vieira, Gonçalo Cordeiro, Augusto Vellozo-Pampolha, Olga Souza Vieira, Mariana Marques, Florian Dubois.

Montage filmique et images composées, Ana Isabel Freitas.

Graça Dos Santos - Ana Isabel Freitas Compagnie Cá e Lá

Brève

LES FILMS LUSOPHONES AU FESTIVAL LES NUITS MAGIQUES

Ce mois-ci, le Festival Les Nuits Magiques revient pour sa 32ème édition, à Bègles, du 29 novembre au 10 décembre. Au programme de ce festival international du film d'animation, deux films lusophones.

Nous pourrons ainsi y voir tout d'abord Ana Morphose, du réalisateur portugais João Rodrigues. Une petite fille lit pour dormir. Alors qu'elle s'assoupit, le monde physique commence à se fondre dans une réalité alternative où le contenu d'un livre régit les lois de la physique. Ana doit éviter de se laisser engloutir par l'accumulation écrasante de connaissances imprimées et trouver sa propre place dans un monde où rien n'est ce qu'il semble être.

Nous irons ensuite au Brésil, avec le film Carne, de Camila Káter. Bleu, saignant, à point, bien cuit et très cuit. À travers des récits intimes et personnels, cinq femmes partagent les expériences qu'elles ont de leur corps, de l'enfance à la vieillesse.

Flore Couto - capmag@capmagellan.org

ADRESSES

LE NOUVEAU LATINA

20, rue du Temple 75004 Paris Cedex tél.: 01 42 78 47 86

CINÉMAST. ANDRÉ DES ARTS

30, rue St. André des Arts 75006 Paris tél.: 01 43 26 48 18

CINÉMA ARLEQUIN

76, rue de Rennes 75006 Paris tél.: 08 92 68 48 24

Sara Tavares dire adieu à une voix emblématique

ara Tavares est décédée le dimanche après-midi, le 19 novembre 2023 à l'Hospital da Luz de Lisbonne. Considérée comme l'une des artistes les plus talentueuses et les plus prospères du PALOP, la chanteuse, dont l'état de santé s'était récemment aggravé, n'a pas pu résister à la maladie. Une tumeur cérébrale lui avait été diagnostiquée il y a plus de dix ans et elle se battait depuis contre la maladie.

La carrière de Sara Tavares a commencé en 1994, lorsqu'elle a remporté la finale de la première édition du programme talent show «Chuva de Estrelas» de la chaîne privée SIC, avec une chanson

de Whitney Houston « "Greatest Love of All». La même année, Sara Tavares a remporté le Festival de la chanson de la RTP avec l'iconique "Chamar a Música", ce qui lui a ouvert les portes de l'Eurovision. Après son triomphe, il a passé près de 30 ans à chanter, composer et construire son héritage dans le monde de la musique.

C'est en 2009 que Sara Tavares a interrompu sa carrière en raison du diagnostic d'une tumeur au cerveau, dont la possibilité de perdre sa voix, ce qui est probablement la plus grande crainte de tout interprète. Cependant, malgré



sa maladie, même sans avoir publié quoi que ce soit en son nom propre, il a continué à écrire et à utiliser sa voix.

Dotée d'un talent naturel pour la musique et l'écriture, Sara Tavares est sans aucun doute l'une des plus grandes divas de la culture capverdienne, où elle a ses racines, et est même titulaire de plusieurs prix et distinctions. Sara Tavares est née le 1er février 1978 à Lisbonne. Elle est d'origine cap-verdienne, ce qu'elle a apporté à sa musique. Elle a grandi à Pragal, dans la municipalité d'Almada.

Considérée comme l'une des artistes et interprètes les plus créatives et les plus brillantes de la musique capverdienne, Sara Tavares s'est toujours distinguée par ses compositions. La chanteuse laisse derrière elle un héritage musical, avec une vaste discographie et de véritables tubes qui ont traversé le temps, entrant dans l'histoire. « One love », « Bom feeling », « Balancê », « Um ponto de luz », «Diz-me coisas bunitas», parmi tant d'autres, resteront dans les annales. Plus récemment, en 2023, elle avait sorti le single «Momentu» (avril) e «Kurtido» (septembre). Sara Tavares restera à jamais dans les mémoires

comme une artiste extraordinaire et une source d'inspiration. ■

Sérgio Mendes en concert le 13 novembre à 20h à l'Olympia , 28 Boulevard des Capucines,75009 Paris

Retrouvez la musique de Sara Tavares sur sa page officielle sur Spotify et sur Youtube

Article rédigé par Mariana Cirilo - capmag@capmagellan.org
Source et photo : Ana Trindade / © Painterly

Coups de coeur et agenda rédigés par Diego Adriano capmag@capmagellan.org

Coups de cœur



O GENTE DA MINHA TERRA - MARIZA, WARNER MUSIC PORTUGAL, LDA (2001)

Mariza nous enchante avec "Ó Gente da Minha Terra". Cette chanson empreinte de la tristesse caractéristique du fado explore les thèmes de l'identité et de l'appartenance à la terre natale. La voix puissante de Mariza est accompagnée de mélodies mélancoliques et de sonorités traditionnelles portugaises. Le clip cinématographique capture la beauté nostalgique du Portugal, avec des paysages pittoresques et des scènes de la vie quotidienne. Anão perder! ■



BURGUESINHA - SEU JORGE, CAFUNÉ / SONY ATV (2012)

Seu Jorge, l'artiste brésilien polyvalent, offre une touche moderne à la samba avec "Burguesinha". La chanson est une célébration rythmée de l'amour et de la séduction, fusionnant des éléments de samba, de reggae et de pop. Le clip vibrant présente Seu Jorge dans un décor coloré et accompagné de danseurs talentueux qui créent une atmosphère festive et entraînante reflétant l'énergie contagieuse de la musique. Fantástico!



TIVE RAZAO - SEU JORGE, NAIVE BABELVILLE (2004)

Seu Jorge, artiste brésilien renommé, interprète "Tive Razão", une chanson emblématique de la musique brésilienne. La musique est imprégnée de samba et de bossa nova, avec la voix unique de Seu Jorge qui captive l'auditeur.

Le clip simple mais puissant présente des images évocatrices de la vie quotidienne au Brésil et souligne les émotions exprimées dans les paroles.

Para descobrir! ■

AGENDA

>> Musique portugaise CONFÉRENCE CHANTÉE «FADO, CHANT MERVEIL-

LEUX DE LISBONNE >> Le 10 décembre à 15h

Les amateurs de la musique lusophone ont rendez-vous à Louviers, en Normandie, pour une expérience unique. La conférence chantée sur le Fado: « Fado, chant merveilleux de Lisbonne », promet une immersion dans l'âme mélancolique et captivante du Fado, chant emblématique du Portugal. Cette expérience culturelle, présentée par Alexandra Vieira, vous offre l'opportunité exceptionnelle de plonger dans la richesse culturelle du Fado qui transcende les frontières et invite chacun à ressentir intensément la vie.

- 15h : découverte et rencontre littéraire en musique
- 16h30 ambiance lisboète para uma tarde de Fado,
 À la médiathèque de Louviers puis à la Cave du Moulin, Rue des Anciens Combattants d'Afrique du Nord, 27400 Louviers
 Entrée: 10€
 Réservation: 06 16 51 09 96 / saudade.

ATELIER DE MUSIQUE PORTUGAISE

Le 16 décembre à 15h

portugal@yahoo.com



Atelier autour de la musique portugaise

Anne-Lise Herbel vous convie à un atelier exceptionnel de musique portugaise. Passionnée par les traditions musicales lusophones, elle souhaite partager cet enthousiasme en réunissant des mélomanes autour de musiques traditionnelles portugaises destinées à la danse. Vous pouvez y participer quel que soit votre niveau de langue, sauf si vous êtes débutants, et apporter votre instrument pour jouer tous ensemble. L'inscription coûte 20€

(en spécifiant quel instrument vous amènerez), elle est à régler à l'entrée ou par virement à l'adresse mail suivante: lusophonie.pau@gmail. com. Rejoignez-nous pour une expérience mémorable de partage musical!

Atelier de Musique Portugaise, 81 Avenue du Loup, 64000 Pau

>> Musique capverdienne FILM CESÁRIA ÉVORA, LA "DIVA AUX PIEDS NUS"

Au cinéma dès le 29 novembre

Plus de dix ans après le décès de la chanteuse capverdienne, la réalisatrice Ana Sofia Fonseca nous livre un documentaire intime et musical sur cette légende de la musique morna. Retrouvez des enregistrements originaux de chansons et des témoignages uniques de proches qui connaissaient la femme au-delà de la légende.

CONCERT INTIME AVEC MAYRA ANDRADE

Le 4 décembre à 19h



Suite au succès du concert de Mayra Andrade en novembre, une nouvelle date a été annoncée! Rendez-vous au Trianon pour une soirée musicale mémorable. La chanteuse capverdienne sera accompagnée de son compatriote Djodje Almeida à la guitare, créant ainsi une atmosphère intimiste et captivante. L'événement promet une immersion dans l'univers musical riche de Mayra Andrade, allant de son premier album "Navega" (2006) à l'acclamé "Manga" (2019). Préparez-vous à une soirée inoubliable en compagnie de la magie de la musique cap-verdienne!

Le Trianon, 80 bd de Rochechouart 75018 Paris

VEN DÉC 01 2 0 2 3



RELEASE PART



TARIF PLEIN 18€ / PRÉVENTE 15€



"C'est le peuple qui commande" 25 de abril sempre!

lors que le Portugal traverse une énième crise politique et que les prochaines élections législatives anticipées sont d'ores et déjà programmées à la date du 10 mars 2024, repousser l'extrême droite n'a jamais été, depuis cinquante ans, aussi difficile. Dans l'éditorial du journal Visão, en date du 8 novembre dernier, la journaliste Malfada Anjos ne cache pas ses craintes, partagées par tous les Portugais attachés à la mémoire du 25 avril 1974: "l'incertitude du résultat des prochaines législatives entraînera selon toute probabilité une grande instabilité" car "le grand bénéficiaire" de cette

crise est inévitablement le fondateur du parti Chega, André Ventura.

Pour entamer cette année 2024, synonyme de commémorations du cinquantenaire de la Révolution des Œillets et de décisions nationales importantes, revenons à la lecture avec le nouvel ouvrage de l'historien Victor Pereira publié aux éditions du Détour : "C'est le peuple qui commande : la Révolution des Œillets, 1974-1976". Un livre essentiel pour comprendre les bouleversements sociaux et démocratiques issus du processus révolutionnaire du 25 avril. Et quoi de mieux pour donner son vote que de comprendre les raisons pour lesquelles on le fait?

Victor Pereira, maître de conférences en Histoire contemporaine à l'Université de Pau et des Pays de l'Adour, est actuellement chercheur à l'Instituto



de História Contemporânea de l'Universidade Nova de Lisboa. Il nous offre, avec cette synthèse actualisée des causes et conséguences de la Révolution des Œillets, un outil pour comprendre. mais surtout, pour se souvenir. Car si la mémoire de la révolution est "plurielle et évolutive", l'Histoire, elle, est déjà écrite et pendant quarante-huit années -soit seulement deux de moins que la période démocratique- le Portugal a bel et bien vécu aux mains d'une dictature.

Dans les semaines et les mois à venir, le peuple devra voter ; le peuple, une nouvelle fois, devra "commander". Sauf que, "le peuple n'est pas un monolithe et il est sou-

vent difficile de le cerner dans les discours des partis ou des personnalités politiques qui l'invoquent, le célèbrent et prétendent l'incarner. [...] Le peuple qui commande est révolutionnaire et conservateur, catholique et anticlérical, urbain et rural, ouvrier, paysan et salarié du tertiaire, masculin et féminin, blanc et racisé".

Mais pour cette fin d'année, j'ai demandé au Père Noël que le peuple soit seulement uni, au son du "Grandôla, Vila Morena" de Zeca Afonso, uni pour la démocratie!■

C'est le peuple qui commande : la Révolution des Œillets, 1974-1976, Victor Pereira, éditions du Détour, novembre 2023

Retrouvez une interview de Victor Pereira en page 10

Marta Serra Assistante éditoriale aux éditions Passiflore capmag@capmagellan.org

ADRESSES

LIBRAIRIE PORTUGAISE & BRÉSILIENNE **CHANDEIGNE**

19/21. rue des Fossés Saint-Jacques, Place de l'Estrapade 75005 Paris tél.: 01 43 36 34 37

INSTITUTO CAMÕES

6, passage Dombasle 75015 Paris tél: 01 53 92 01 00

BIBLIOTHÈQUE **CALOUSTE GULBENKIAN**

Maison du Portugal 7P, boulevard Jourdan 75014 Paris tél.: 01 53 85 93 93

BIBLIOTHÈQUE BUFFON

15bis, rue Buffon 75005 Paris tél.: 01 55 43 25 25

CENTRE EUROPÉEN DE DIFFUSION DE LA PRESSE PORTUGAISE

13. avenue de la Mésange - 94100 Saint-Maur-des-Fossés tél.: 01 48 85 23 15

Pour aller plus loin

RELEVÉ DE TERRE, JOSÉ SARAMAGO, **ÉDITIONS POINTS**

Du début du XX^e siècle jusqu'à la Révolution des œillets en 1974, ce roman relate à travers trois générations l'histoire des Mau Tempo, une famille de travailleurs agricoles de l'Alentejo, une des régions les plus arides du Portugal où existaient les immenses propriétés foncières, les latifundiums.

L'exploitation, la misère, l'analphabétisme, la dureté des conditions de travail, la toute puissance des propriétaires, de l'Église et d'un État dictatorial sont des motifs qui traversent tout le livre jusqu'à la lente apparition des premières prises de conscience, des premières grèves, des premiers soulèvements.

L'AVEUGLEMENT, JOSÉ SARAMAGO, **ÉDITIONS POINTS**

Un homme devient soudain aveugle. C'est le début d'une épidémie qui se propage à une vitesse fulgurante à travers tout le pays. Mis en quarantaine, privés de tout repère, les hordes d'aveugles tentent de survivre à n'importe quel prix. Seule une femme n'a pas été frappée par la "blancheur lumineuse." Un roman paru en 1995 et qui aborde les conséquences de la cécité de l'ensemble d'un pays.

FADO ALEXANDRINO.

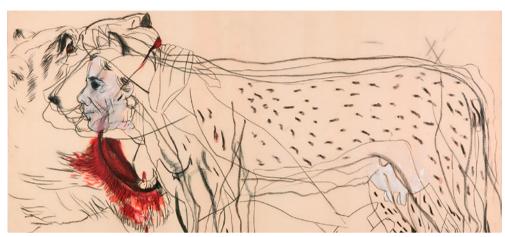
ANTÓNIO LOBO ANTUNES. ÉDITIONS MÉTAILIÉ

Au cours d'un banquet de bataillon, quatre hommes se retrouvent dix ans après les guerres menées en Afrique sous la dictature de Salazar. Défilent les images de leur passé... Leurs vies s'enchevêtrent, marquées par le cauchemar initial de la guerre coloniale et par les naufrages qu'elle a provoqués. Un roman que le journal Libération qualifiera comme étant celui "des ratés de la révolution des œillets". ■

Marta Serra - capmag@capmagellan.org

Exposition

Préhistomania au Musée de l'Homme



'exposition collective « Préhistomania », actuellement présentée au Musée de l'Homme à Paris, est une invitation passionnante à explorer notre passé.

Depuis son inauguration en 1938, le Musée de l'Homme s'impose comme un lieu d'exception consacré à la narration de l'évolution de l'Homme et des sociétés, intégrant des approches aussi bien biologiques que sociales et culturelles. Regroupant des collections de préhistoire, d'anthropologie biologique et culturelle, ainsi qu'un centre de recherche innovant, le musée offre une plongée immersive dans l'histoire de l'humanité. Sa célèbre exposition permanente explore, à travers une des approches diverses, trois grandes thématiques fondamentales: qui sommes-nous, d'où venons-nous, où allons-nous?

L'exposition évènement « Préhistomania », débutée le 17 novembre et accessible jusqu'au 20 mai 2024, se concentre sur les peintures rupestres découvertes dans des grottes du monde entier au cours du XXe siècle. L'engouement, cette "mania", qui a émergé au début du siècle dernier, a suscité l'intérêt passionné d'artistes, de scientifiques et d'intellectuels pour l'art pariétal et rupestre. Les relevés de ces trésors préhistoriques se retrouvent désormais dans les collections des musées d'art moderne et contemporain les plus prestigieux.

L'exposition est minutieusement organisée en quatre parties distinctes. La première offre un panorama mondial de l'art rupestre, tandis que la deuxième plonge dans l'histoire archéologique des relevés, permettant ainsi de comprendre le processus de fabrication de ces derniers. La troisième partie se consacre aux diffusions et influences de ces relevés, mettant en avant des expositions mémorables au Musée d'ethnographie du Trocadéro en 1933 et au MoMA à New York en 1937. Enfin, la dernière section explore le patrimoine

d'aujourd'hui, examinant la place des relevés préhistoriques dans notre société contemporaine. Une œuvre phare de l'artiste portugaise Graça Morais vient particulièrement enrichir cette dernière partie.

Graça Morais, artiste peintre portugaise de renom, est saluée pour son travail artistique profondément enraciné dans l'exploration des thèmes sociaux, politiques et culturels. Ayant étudié à l'École Supérieure des Beaux-Arts de Lisbonne ainsi que l'histoire de l'art à la Sorbonne, son style artistique, souvent associé à la figuration narrative, utilise des éléments symboliques et des images puissantes pour transmettre des messages complexes. Au Musée de l'Homme, les visiteurs auront l'opportunité unique de découvrir l'héritage des peintures rupestres de Foz de Coa qui ont constitué le fond visuel de son enfance.

Avec une cinquantaine de relevés, dont certains atteignent jusqu'à quinze mètres de long, cette exposition offre une plongée captivante sur les traces des découvreurs et découvreuses au sein des nombreuses expéditions qui ont marqué le XXe siècle. C'est une occasion exceptionnelle d'explorer notre passé artistique et culturel, tout en célébrant l'héritage fascinant des premiers artistes qui ont laissé leur empreinte sur les parois des grottes à travers le monde. Une expérience immersive qui invite à la réflexion profonde sur notre lien intemporel avec ces chefs-d'œuvre préhistoriques.

Exposition évènement « Préhistomania Du 17 novembre jusqu'au 20 mai 2024 Au Musée de l'Homme à Paris 17 Pl. du Trocadéro et du 11 Novembre, 75116 Paris

Jéssica Ramos - capmag@capmagellan.org
Source : gulbenkian.pt; www.museedelhomme.fr;
centroartegracamorais.cm-braganca.pt
Peinture: Graça Morais, Maria, 1982, Huile et fusain sur toile, Collection de l'artiste.

AGENDA

EXPO-VENTE DE CAPVERT DESIGN+ARTESANATO

Du 1er au 6 décembre

Née il y a deux ans à Mindelo, dans l'île de São Vicente, cette société qui regroupe des pièces artisanales du Cap-Vert, expose pour la première fois à Paris. Une exposition à ne pas rater pour découvrir le Cap-Vert dans toute sa splendeur! 169 bis Rue du Chevaleret, 75013 Paris De 11h à 21h

DÉFRICHEUSES: FÉMINISMES, CAMÉRA AU POING ET ARCHIVE EN BANDOULIÈRE

Jusqu'au 20 décembre

Découvrez le féminisme en France dans les années 1970 et 1980 d'un point de vue culturel et visuel avec une exposition organisée en partenariat avec le Centre audiovisuel Simone de Beauvoir avec le soutien de la Fondation Calouste Gulbenkian - Délégation en France. C'est une collaboration de plusieurs artistes qui montrent les luttes de l'époque.

Cité internationale des arts de Paris 18 Rue de l'Hôtel de ville, 75004 Paris

LA ROUE DE LA CRÉATIVITÉ DE JOANA DE VASCONCELOS

La roue de la créativité de Joana Vasconcelos, présentée au Paper Tube Studio (PTS) du Centre Pompidou à Metz, est un projet soutenu par la Fondation Calouste Gulbenkian - Délégation en France, qui l'a cofinancé dans le cadre du programme Expositions Gulbenkian pour soutenir l'art portugais au sein des institutions artistiques françaises. Ainsi, les visiteurs sont invités à participer à une œuvre collective dans le PTS transformé par Joana Vasconcelos en un atelier de crochet avec son mobilier traditionnel.

Centre Pompidou de Metz 1, parvis des Droits de l'Homme, 57020 Metz Du mercredi au lundi de 10h à 18h

Des Ailes pour le Portugal

organise un Noël solidaire!

'association caritative et solidaire Des Ailes pour le Portugal a décidé de créer une boutique solidaire pour noël. Leur idée? Permettre aux enfants et adolescents de l'orphelinat, ainsi qu'à tous ceux dans le besoin d'avoir un cadeau en cette période de fêtes!

L'ASSOCIATION DES AILES POUR LE PORTUGAL

Créée en Août 2015, l'association

met à l'honneur l'institution « ASAS » de Santo Tirso, située au nord du Portugal, qui comprend un centre d'hébergement pour enfants orphelins, un centre communautaire pour familles défavorisées et un pôle d'aides pour les personnes âgées isolées.

L'association collecte de nombreux dons (denrées alimentaires, produits d'hygiène, matériel scolaire, médical, jouets, ...) qu'ils font parvenir à l'Institution et organisent plusieurs activités, tel que des cours de langue, des shows cases, des conférences, des activités sportives et des visites dont le profit est, lui aussi, reversé à l'Institution de Santo Tirso.

UNE BOUTIQUE SOLIDAIRE?

En cette période de préparatifs pour les festivités de fin d'année, une boutique solidaire voit le jour pour apporter un peu de joie et de chaleur à ceux qui en ont le plus besoin. Cette boutique a pour but de faire briller les yeux des enfants et adolescents de l'orphelinat au Portugal. Mais l'action ne s'arrête pas là puisqu'elle vise également à apporter du réconfort aux personnes âgées isolées, aux familles défavorisées, et aux sans-abris qui dépendent de cette institution.

L'essence même de cette boutique solidaire réside dans la simplicité et l'impact significatif. Chaque cadeau acheté sur cette plateforme sera soigneusement attribué à l'enfant qui l'a spécialement choisi pour Noël. Ainsi, chaque don devient une manifestation tangible du bonheur et de l'esprit de Noël.

Cet acte de générosité a été soigneusement planifié en collaboration avec des professionnels qualifiés, notamment une psychologue et des éducatrices. Leur mission était de saisir au plus près les rêves des plus grands et les besoins des plus petits, pour garantir que tous obtiennent ce qu'ils désirent.

COMMENT ACCÉDER À LA BOUTIQUE?

Pour accéder à la boutique, il vous suffit de vous rendre sur le site internet de l'association (desailespourleportugal.wordpress.com) ou directement sur helloasso (www.helloasso.com/associations/des-ailes-pour-le-portugal/boutiques/noel-solidaire-2023). Vous pouvez également contacter l'association par mail (desailespourle-portugal@outlook.fr) ou par téléphone (06.16.46.06.34.).



COMMENT FAIRE DES DONS?

Au-delà de cette boutique solidaire, il est possible de faire des dons à l'association pour les aider dans la réalisation de leurs projets. Pour ce faire, vous pouvez vous rendre sur le site, faire un don, devenir bénévole, vous inscrire au blog et suivre leurs actualités. Pour plus d'informations, n'hésitez pas à les contacter.

Solène Martins - capmag@capmagellan.org

AGENDA

MARCHÉS DE NOËL Association Portugal du Nord au Sud

Ne ratez pas les délicieux produits artisanaux de l'APNS! Du 1 au 3 décembre à St Brice sous Forêt Du 9 au 10 décembre à Auvers sur Oise Du 16 au 17 décembre à Ermont

MARCHÉ DE NOËL Juventude Portuguesa de Paris

L'association sera présente pour une dégustation et vente de produits portugais.
Le 9 décembre entre 10h et 18h à Saint-Germain-lès-Arpajon

FÊTE DE FIN D'ANNÉE Cap Magellan!

Cap Magellan organise une petite fête pour récompenser ses bénévoles et faire découvrir l'asso aux intéressés. Le 9 décembre à Paris

Le 9 décembre à Paris Tous les détails sur les pages Facebook/Instagramde Cap Magellan Contact : info@capmagellan.org

RASSEMBLEMENT AUTOMOBILE CARITATIF Association Lightspeed Crew

Toutes les infos en page 12 de ce magazine.

Le 10 décembre à Trappes

AOC EN AQUITAINE AOC de l'égalité

Les Apéros ou Ateliers d'Origines Contrôlées, c'est une dizaine de rencontres autour de la place des migrants et des droits culturels. Jusqu'au 14 décembre

Programme: aocegalite.fr

FÊTE DU RÉVEILLON Portugais De Dijon Ulfe

L'Ulfe vous invite à venir fêter le révéillon avec eux! Le 31 décembre 40 avenue de Stalingrad, 21000 Dijon Règlement à l'inscription au 06.52.17.89.03 ou contact@Ulfe.fr Association d'Histoire de l'Algarye

RÉCOLTE DE NOËL

La Santa Casa mène chaque année une campagne de collecte pour Noël. Ils recherchent des produits alimentaires ayant une date de péremption longue, et des produits d'hygiène et de nettoyage. Liste des points de collecte sur www.misericordiadeparis.org

Santa Casa da Misericórdia de Paris

ATELIER DE MUSIQUE PORTUGAISE! Association Lusophonie de Pau

Anne-Lise Herbel, professionnelle de la musique à Pau, propose de mener un atelier pour jouer ensemble des musiques traditionnelles portugaises à danser. Pour tous les niveaux sauf débutant. 81 avenue du Loup, 64000 Pau Inscription:lusophonie.pau@gmail.com Tarif: 20€











CESÁRIA ÉVORA

LA DIVA AUX PIEDS NUS

un film réalisé par Ana Sofia Fonseca

EPICENTRE FILMS PRESENTE CESÁRIA ÉVORA, LA DIVA AUX PIEDS NUS UN FOMDE ANA SOFIA FONSECA MARE VASCO VIANA MASE ADOTROMENTE PAULO CEPA - CARLOS FERREIRA SON DAVID MEDINA MONTRE CLAÚDIA RITA OLIVEIRA ASSISTANTEMONTRE MÁRCIA COSTA ERRONNOZ RITA LAMAS SURPHSME IDEIAS COM PESO MUSQUE CORBINALE JOSÉ M. AFONSO DESEN SONORE BILLYBOOM STREEZ ERBITIMA ANA SOFIA FONSECA PROUCCIRRES ANA SOFIA FONSECA - IRINA CALADO PROPECIBIS ASSORIS AGOSTINHO RIBEIRO - RICARDO FREITAS PROTOREJAPISA SIMON SCHELLER UNE PRODUCTON CARROSEL PRODUÇÕES EN COPADOCITICA ARIS ATÉ AO FIM DO MUNDO VENTES MITERATIONALES CINEPHIL / WESTEND FILMS DISTRIBUTION EPICENTRE FILMS

















FC Porto : Un renouveau inévitable et clivant

championnats du Portugal, 1 Lique des Champions et 15 Supercoupes du Portugal: il ne s'agit pas du palmarès de Pepe (âgé de 40 ans lorsque l'article est rédigé) mais bel et bien de son président Pinto da Costa. Président historique du FC Porto depuis maintenant 41 ans, l'homme de fer, véritable monument du paysage footballistique portugais, est



pourtant remis en cause depuis de nombreuses années pour sa crédibilité en tant que président, lui qui subit d'une partie des supporters un acharnement le poussant vers la sortie.

La cause? Son incapacité à gérer le club mais aussi et évidemment ses entités (basket-ball, volley-ball, handball etc.) à l'âge de 85 ans. Pour avoir échangé avec certains fervents supporters du club à Porto, ces derniers considèrent qu'il a fait son temps et qu'il ferait mieux de laisser les rênes du mythique club à un président plus jeune ou à même d'exercer ce rôle.

Cette situation est d'autant moins en la faveur du « Pape de Porto » que la majeure partie du conseil d'administration souhaite propulser André Villas Boas (ancien entraîneur de Marseille et de Porto) en tant que prochaine président.

Symbole de cette tension : le domicile du candidat AVB a été vandalisé le mois dernier avec des inscriptions supposant une certaine trahison de ce dernier vis-à-vis du club de la région du nord. Cet épisode restera comme un jour noir par sa nature à diviser les supporters eux-mêmes, entre d'un côté les indéfectibles de Pinto da Costa et de l'autre ceux qui attendent le renouveau.

Même s'il est encore bien trop tôt pour parler d'une crise qui se ressent sur le terrain (le club reste sur de très belles prestations sur la scène

européenne le positionnant second du groupe H), ce conflit opposant l'histoire au renouveau, illustre cependant les difficultés à tourner la page d'un personnage historique et symbole de la ville de Porto.

Pour rappel, Pinto da Costa a commencé en tant que gestionnaire des comptes du club pour finir au poste le plus élevé de président, signe d'une trajectoire toute autant inspirante que respectée par les supporters qui donc, remettent en cause la gratitude d'André Villas Boas envers le patron du club.

Prochain épisode ? Rendez-vous le 20 novembre date initialement prévue le 15 (suspendue à la suite des altercations visant directement AVB) pour la prochaine assemblée générale où il présentera sa candidature pour prendre la tête de ce club tout aussi mythique que résilient.

Pedro Andrade Felix capmag@capmagellan.org Photo : ©Jorono de Pixabay

AGENDA FOOTBALL



LIGA PORTUGAL

JORNADA 12 1 DE DEZEMBRO

Chaves - Vizela Rio Ave - Estrela Amadoura Casa Pia - Portimonense Sporting - Gil Vicente Moreirense - Benfica Farense - Guimarães Famalicao - Porto

Braga - Estoril Boavista - Arouca

JORNADA 13 DO 8 O 11 DE DEZEMBRO

Vizela - Braga
Portimonense - Famalicao
Porto - Casa Pia
Arouca - Rio Ave
Gil Vicente - Moreirense
Benfica - Farense
Guimaraes - Sporting
Boavista - Estrela Amadoura
Estoril - Chaves

Brève

JOÃO NEVES:

UN DIAMANT AUX 2004 CARATS

Après João Felix, Gonçalo Ramos ou encore Rafael Leão, João Neves continue sur la lignée des talents précoces portugais en brillant sur la scène européenne. Lui qui n'est âgé que de 19 ans fait déjà l'unanimité au sein de la défense lisboète de Benfica par son intelligence de jeu et son talent hors-norme. Malgré une élimination surprise de la Ligue des Champions, son club de Benfica compte parmi ses rangs un assassin au visage d'ange qui ne cesse de progresser et d'attirer les plus grands clubs européens à ses pieds.

Après sa sélection récente en équipe A du Portugal lors des éliminatoires de l'Euro 2024, l'objectif est désormais de confirmer, même si à cet âge-là des erreurs sont encore possibles malgré une marge de progression immense.

Reste à savoir maintenant si la hype autour de ce minot de 19 ans en vaut le coup, ou si l'emballement des médias foot autour de son potentiel auront raison de son talent.

Pedro Andrade Felix capmag@capmagellan.org

CHAMPIONS LEAGUE & EUROPA LEAGUE

12 DE DEZEMBRO

Benfica - RB Salzburg Braga - Naples

13 & 14 DE DEZEMBRO

Porto - Chakhtior Donetsk Sporting - Sturm Graz

Europe

Élargissement de l'Union Vers une UE à 35?

e 8 novembre dernier, la Commission européenne ∎a adopté son paquet « élargissement 2023 », faisant état des progrès réalisés par les pays candidats à l'adhésion à l'Union. À travers la voix de sa présidente, Ursula von der Leyen, la Commission s'est prononcée en faveur de l'ouverture formelle de négociations d'adhésion avec l'Ukraine, la Moldavie et la Bosnie-Herzégovine, ainsi que de l'octroi du statut de pays candidat à la Géorgie.

Concrètement, qu'est-ce-que cela signifie? Le processus d'adhésion

à l'Union est loin d'être un long fleuve tranquille. L'intégration prend en règle générale plusieurs années, voire plusieurs décennies. À titre d'exemple, Mário Soares a déposé officiellement une candidature d'adhésion du Portugal à l'UE en 1977, trois ans après la révolution des Œillets. Le Portugal n'adhèrera que neuf ans plus tard, en 1986, aux côtés de l'Espagne. Plus récemment, la Croatie avait déposé sa demande d'adhésion en 2003 pour ne rejoindre l'UE que dix ans plus tard, en 2013.

Si l'intégration demande du temps, c'est parce que le processus qui l'accompagne est relativement complexe. Celui-ci débute lorsque l'UE accorde officiellement le statut de pays candidat, après consultation de la Commission. Une fois ce feu vert octroyé, les États membres doivent le valider à l'unanimité. Dans le cas présent, les États membres seront invités à soutenir, ou non, le plan de la Commission lors d'un sommet qui se tiendra les 14 et 15 décembre prochain.

Les pays souhaitant obtenir le statut de candidat doivent notamment satisfaire trois critères conditionnant leur intégration, connus sous le nom de « critères de Copenhague ». Cela inclut : la stabilité de leurs institutions, garantissant la démocratie, l'État de droit, les droits de l'homme et la protection des minorités ; une économie de marché stable capable de faire face à la concurrence au sein de l'UE; ainsi que la capacité à transposer l'ensemble de la législation européenne dans le droit national. Un nouveau critère a été ajouté en 2006, celui de la capacité de l'Union à accueillir un nouveau membre. Une fois passée cette étape, un traité d'adhésion est préparé. S'il est approuvé à l'unanimité, le pays candidat devient alors un État membre de l'UE.

Au terme des huit élargissements successifs de 1973 à 2013 qui ont vu l'Union s'étendre de la péninsule ibérique aux États baltes et des pays nordiques aux États insulaires méditerranéens, l'UE est composée de 27 États membres depuis le retrait du Royaume-Uni en 2020. Huit pays sont aujourd'hui candidats officiels. La Turquie, candidate depuis 1999, n'a vu ses négociations d'adhésion débuter que six ans plus tard. Celles-ci sont considérées par le Conseil comme étant au point mort depuis 2019. La Macédoine du Nord, le Monténégro, la Serbie et l'Albanie ont tous entamé leurs négociations. Enfin, l'Ukraine, la Moldavie et la Bosnie-Herzégovine attendent l'ouverture



de leurs négociations. Le Kosovo et la Géorgie ont déposé leur candidature mais n'ont pour l'instant pas obtenu le statut de candidat. Ils sont considérés comme "candidat potentiel".

Si la Commission a donné son feu vert à un potentiel élargissement, il appartient maintenant au Conseil d'examiner mi-décembre les recommandations qui lui ont été présentées. En cas d'accord, l'Ukraine et la Moldavie, candidats depuis 2022, entameraient des négociations en un temps record d'un an et demi, contre dix-sept ans,

par exemple, pour la Macédoine du Nord. ■

Marine Marques - capmag@capmagellan.org Foto: Mathias Reding / Pexels

AGENDA

RISE FESTIVAL Les Deux Alples, France Du 9 au 16 décembre

Festival indépendant de musique de ski et de snowboard, le Rise Festival associe sports de glisse et musique électronique. 222km de pistes à plus de 3 000 mètres d'altitude attendent les festivaliers les plus téméraires.

COURSE SÃO SILVESTRE Lisbonne, Portugal 30 décembre

Préparer vous à suer lors de la 16ème édition de cette course de fin d'année. À partir de 21h30, des milliers de participants s'élanceront depuis l'Avenue de la Liberté afin de parcourir pas moins de dix kilomètres dans la capitale portugaise.

HOGMANAY Edimbourg, Écosse 31 décembre

Procession aux flambeaux qui crée une rivière de feu, spectaculaire feu d'artifice tiré sur et au-dessus du château d'Édimbourg, chant national, etc, les Écossais ont une facon bien à eux de fêter la nouvelle année, inspirée des traditions Vikings.

TOLLWOOD WINTERFESTIVAL Munich, Allemagne

Jusqu'au 31 décembre

Organisé au centre de Munich, cet événement jouit d'une riche programmation culturelle: concerts, expositions, marchés, arts culinaires, débats et bien plus, tout le monde y trouvera son compte!

AMSTERDAM LIGHT FESTIVAL Amsterdam, Pays-Bas

Jusqu'au 21 janvier

Cet événement magique vous fera voyager à travers de magnifiques installations et projections. Très prisé par les touristes autant que par les locaux, préparez-vous à en prendre plein la vue!

Gastronomie

Receitas das ilhas Episódio 4: Ilha do Pico (Açores)

ontinuamos a nossa peregrinação através das ilhas portuguesas. Ficamos no denominado "grupo central" dos Açores e desde a Ilha de Faial fazemos um saltinho em direção de leste para ir para a ilha do Pico. Das cinco ilhas desse grupo, é a mais meridional, e de todas as ilhas, é a segunda maior.

Deve o seu nome à impressionante montanha vulcânica que se situa no lado oeste da ilha. É a mais alta montanha de Portugal. Compreende-se melhor o porquê de a cor do Pico é o cinzento.

A nível da povoação e da agricultura, foi sobretudo a parte leste da ilha que foi explorada. Diversas culturas foram efetuadas na ilha, mas a única que foi realmente perene foi a videira. Desde do povoamento inicial até hoje, o vinho da ilha do Pico é famoso, sendo trazido em primeiro lugar para Portugal continental, depois para o Brasil e até aos imperadores da Rússia.

É realmente incrível quando se vê pela primeira vez as vinhas da ilha. O espetáculo é único: a vinha cresce em pequenos currais de pedra vulcânica. Parece que a vinha é selvagem, mas não é. Essa paisagem única foi reconhecida a nível mundial como Património Natural da humanidade. Não se esqueçam de ir visitar as várias adegas presentes na ilha, de visitar o museu do vinho do Pico e com certeza de fazer uma prova de vinhos (com moderação!).



A nível da gastronomia, os picoenses, além de um excelente vinho, tiram recursos do mar e da pesca, e, por exemplo, os pratos de peixe ou de marisco são os pratos mais típicos da ilha.

Podemos citar os pratos mais emblemáticos da ilha que são:

- os pães: caspiadas, rosquilhas
- **as sopas:** sopa do espírito santo da ilha do Pico; sopa de funcho; papas de caldo de peixe; acorda azeda.
- os peixes: caldo de peixe à moda do Pico; lombos de peixe assado com tomate e funcho; arroz

de polvo à moda do Pico; caldeirada de peixe; rocaz de molho verde; garoupa à picoense.

- as carnes: caçoila à moda do Pico; molha de carne da ilha do Pico; carne assada; carne de porco com lapas; tortas; osso buco.
- a doçaria: vésperas; bolos de batata-doce; sopa dourada; queijadas de leite; arroz-doce à moda do Pico.

Se tenho ainda um conselho a vos dar além da gastronomia, é de não esquecer de fazer as famosas caminhadas através dos vinhedos e, para os mais corajosos, de tentar a ascensão do Pico (é obrigatório fazê-lo com um quia). ■

Samuel Lucio, professor de história-geografia Lycée Aristide Bergès, Seyssinet-Pariset Foto: Receita 1 - somosacores.com; Receita 2 - cozinhaacoriana.pt/arroz-doce

LES ADRESSES

SAUDADE

34, rue des Bourdonnais - 75001 Paris
PORTOLOGIA

42, rue du Chapon - 75003 Paris

COMME À LISBONNE

37, rue du Roi de Sicile - 75004 Paris 20, Rue de Mogador - 75009 Paris

DONANTONIA PASTELARIA

8, rue de la Grange aux Belles 75010 Paris

ANTEPASTO

84 rue du Chemin vert - 75011 Paris LES COMPTOIRS

DE LISBONNE

14 Rue Faidherbe - 75011 Paris

NOSSA CHURRASQUEIRA 147 Bvd de Charonne - 75011 Paris

CAFÉ DU CHÂTEAU

143, rue du Château - 75014 Paris

PASTELARIA BELÉM

47, rue Boursault - 75017 Paris

PAU BRAZIL

32, rue Tilsit - 75017 Paris

LISBOA GOURMET

96, Bd des Batignoles - 75017 Paris

COMPTOIR SAUDADE

27 bis, rue de la Jonquière 75017 Paris

PARIS-PORTO

100, rue des Martyrs - 75018 Paris

ALDÊ/

11, rue Pierre Brossolette 92600 Asnières-sur-Seine

SALON DE THÉ

RENAISSANCE

48 Boulevard Charles de Gaulle 64140 Lons

PASSARITO

10, rue des Goncourt - 75011 Paris

A PASTA BARROSA

86, av de la Paix - 92320 Châtillon

Pour être référencé ici : Tél. : 01 79 35 11 00 Mail : info@capmagellan.org

Receita

MOLHA DE CARNE DA ILHA DO PICO

OS INGREDIENTES

1 kg de carne cortada aos cubos; 3 dentes de alho; 1 colher de sopa de polpa de tomate; 1,2 cl de vinho branco; 2 cebolas médias picadas; Batatas; Pimenta da Jamaica moída; Pimenta malagueta; Louro; Cominhos; Colorau; Óleo e molho inglês q.b.

PREPARAÇÃO:

- De véspera, faz-se uma marinada à carne com alhos, as pimentas, cominhos, louro e vinho
- No outro dia, rosa-se a carne até alourar. Enquanto isso, faz-se um refogado com as cebolas e a calda de tomate. Quando a cebola estiver macia junta-se a carne rosada e a marinada e junta-se água.

- Coze-se em lume brando numa caçarola de barro, normalmente em forno de lenha, depois cozer o pão.
- 4. À parte rosa-se 11 batatas miúdas. Antes de servir, junta-se as batatas à carne, que cozem em lume brando, até tomarem gosto.

PARA TERMINAR A REFEIÇÃO: ARROZ-DOCE À MODA DO PICO*

OS INGREDIENTES:

250 g de arroz ; 1 l de leite ; 9 gemas ; 1 limão ; 200 g de açúcar ; 70 g de manteiga e água a cobrir o arroz

PREPARAÇÃO:

1. Coze-se o arroz com a água, a casca de limão e a manteiga.

- Quando bem cozido, junta-se o leite quente e o açúcar, indo ao lume até derreter completamente.
- Retira-se do fogo e, quando estiver morno, junta-se a gemas previamente batidas voltando ao lume só para as cozer.
- 4. Coloca-se numa travessa e decora-se com canela a gosto.

Samuel Luci

Professor de história-geografia Lycée Aristide Bergès, Seyssinet-Pariset capmag@capmagellan.org

* As receitas apresentadas têem por origem o livro de Maria Orísia Melo e Conceição Melo Cabral, Saberes e sabores dos Açores, Letras Lavadas edições, 2018, páginas 126 e 130.

Vous & vos parents

Aumento do imposto único de circulação

a rúbrica "Vous et Vos Parents" deste mês debruçamo-nos sobre o anunciado aumento, e posterior recuo, do Imposto Único de Circulação (IUC). A medida, que fazia parte de uma revisão abrangente das políticas fiscais, nomeadamnet viradas para uma economia verde, visava, segundo fonte governamental, fortalecer as contas públicas ao mesmo tempo que fomentava a troca de veículos mais poluentes, por veículos menos poluentes.

O IUC, que incide sobre a posse e utilização de veículos automóveis, teria um ajuste

progressivo, estando previsto um aumento que não poderia ultrapassar os vinte e cinco euros anuais e que incidiria sobre veículos anteriores a 2007, com intuito de promover a eficiência energética e a redução na emissão de poluentes. Assim, os veículos com baixas emissões de carbono seriam menos penalizados em relação aos mais poluentes.

Ainda relativamente aos motivos deste aumento, o governo assegurava que a receita adicional proveniente do aumento do IUC seria direcionada para investimentos em infraestrutura, programas sociais e medidas destinadas a impulsionar a transição para meios de transporte mais sustentáveis.

Contudo, a decisão gerou reações muito negativas na sociedade, sobretudo pelo impacto financeiro que uma medida deste género teria. Como indicado, os veículos mais afetados seriam os anteriores a 2007, pelo que, como facilmente se constata, estes pertencem sobretudo a famílias que não terão grandes recursos para trocar de veículo. Assim, não só se penalizariam aqueles que mais necessitam do automóvel, por não terem uma rede de transporte público que permita dele se privar, mas agravar-se-ia imposto sobre população já de si menos capaz economicamente. E daqui resulta que a população de zonas desfavorecidas, sobretudo do interior, iriam suportar o peso desta medida.

No entanto, quando nada o fazia esperar, o Governo Português caiu e estão agora marcadas eleições legislativas para Março de 2024. Embora o orçamento de estado se mantenha (do qual fazia parte esta medida), o governo português anunciou que decidiu recuar da proposta de aumento do Imposto Único de Circulação (IUC) após intensos debates e considerações sobre o impacto económico e social da medida, indicando que realizará consultas adicionais com especialistas, organizações da sociedade civil e representantes do setor automotivo para elaborar uma abordagem mais abrangente e equitativa em relação ao IUC. A revisão proposta visa incorporar uma visão mais abrangente das implicações económicas, ambientais e sociais do imposto sobre veículos. Certamente nada disto terá que ver com questões eleitorais.



Certo é que a medida caiu e os proprietários dos veículos já não verão o seu imposto atualizado, como inicialmente previsto.

Aproveito ainda o espaço que me resta para fazer uma retificação ao texto da edição anterior, no qual anunciava o fim do Estatuto de Residente Não habitual. Tal como aqui acontece com o IUC, a queda do governo fez com que algumas matérias voltassem atrás. Assim, ainda não é líquido que o programa tenha o seu fim em 2023, estando agora em cima da mesa a possibilidade de "um ano de transição", que será o de 2024, findo qual o programa

acabará. Voltaremos a este tema assim que haja certezas.

Rui Rodrigues

capmag@capmagellan.org

Foto: © Photo de Peter Fazekas Pexels

ADRESSES UTILES

CONSULATS GÉNÉRAUX BORDEAUX

11, rue Henri-Rodel Tél.: 05 56 00 68 20

LYON

71, rue Crillon Tél. : 04 78 17 34 40

MARSEILLE

141, Avenue du Prado Tél. : 04 91 29 95 30

PARIS

6, rue Georges Berger Tel. : 01 56 33 81 00

STRASBOURG

16, rue Wimpheling Tel.: 03 88 45 60 40

TOLLI OLISE

33, avenue Camille Pujol Tel. : 05 61 80 43 45

CONSULATS HONORAIRES AJACCIO

8, place Général De Gaulle, Tél. : 04 95 50 37 34 (dépend du CG Marseille)

DAX

14, route d' Orthez Tel. : 05 58 74 61 61 (dépend du CG Bordeaux)

ORLÉANS

27-D, rue Marcel Proust Tel. : 02 38 54 18 65 (dépend du CG Paris)

PAL

30, boulevard Guillemin Tél: 06 86 27 22 26 (dépend du CG Bordeaux)

TOURS

21, rue Edouard Vaillant

AUTRES

DGACCP

Avenida Infante Santo, 42, 5º andar, 1350-179 Lisboa tél.: 00 351 21 792 97 00

AMBASSADE DU PORTUGAL

3 rue Noisiel 75016 Paris tél.: 01 47 27 35 29

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANCO PORTUGAISE (CCIFP)

7, av. de la Porte de Vanves 75014 Paris tél. : 01 79 35 10 00 www.ccifp.fr

Cap au Sud pour les ondes Radio Alfa

epuis le 6 novembre 2023, la diffusion des ondes de Radio Alfa s'est étendue à la Côte d'Azur, marquant un nouveau chapitre dans l'évolution de cette station de radio lusophone, la plus importante de France. Cette expansion géographique,

réalisée grâce au système numérique DAB+, permet à Radio Alfa de couvrir désormais des villes emblématiques du littoral méditerranéen telles que Nice, Saint-Tropez, Antibes, Menton, et bien sûr, Monaco.

Déjà captée à Lille, Strasbourg, Lyon et dans toute l'Ile-de-France via le DAB+, Radio Alfa s'efforce de répondre à la demande croissante de ses auditeurs dispersés dans différentes régions françaises. Cette initiative fait suite à l'engagement continu de la station et de son directeur, Fernando Lopes, dans l'objectif « d'amener Radio Alfa là où il y a une communauté lusophone ».



La stratégie derrière ces nouvelles transmissions n'est pas simplement d'étendre la portée géographique des programmes déjà existants à la Côte d'Azur, mais bien de s'engager auprès du public local. En effet, à l'instar des émissions présentées par José Freitas à Lille du

lundi au vendredi, Radio Alfa projette de produire des contenus spécialement conçus pour les Azuréens, et de le diffuser à une échelle plus fine depuis Monaco.

En résumé, l'expansion récente de Radio Alfa à la Côte d'Azur via le DAB+ représente un pas de plus vers la réalisation de leur mission, qui consiste à diffuser leurs ondes partout où la langue portugaise résonne. Cette évolution témoigne de l'engagement de la station à évoluer avec son public, en continuant de connecter les communautés portugaises et lusophones à travers la France.

Hugues Sapin - capmag@capmagellan.org

LUSOFONIA NAS ONDAS

LETOP DU PORTUGAL

Todos os domingos: 10h - 12h RTF 95.4FM/www.rtflimoges.com

ENCONTRO LUSITANO

Todas os Sabados : 14h-16h FM 98/www.idfm98.fr

VOZ DE PORTUGAL

Joaquim Parente: De 2ª a 5ª as 17h; Joaquim Parente e Paula Pires: Os sábados as 15h; Nuno Felix: Todos as 2ª as 21h facebook.com/avozdeportugal

LUSO MUNDO

Todas as 2as-feiras : 19h-20h FM 98/www.idfm98.fr

MF RADIO

mfradio.fr/mf-radio

RADIO ALVA

Todos os domingos: 9h30 - 13h FM 98,1 - Nantes ; FM 91,0 - St Nazaire alternantesfm.net

CAPSA0

FM 99.3 - Lyon; FM 99.4 - Vienne; FM 89.9 - Oyonnax / www.capsao.com

Radio ALF

FM98.6(Paris); Satélite: CanalSat (C179) ou FTA Astra (19,2°E-Frq 11568), CABO (Numéricable) e ADSL (DartyBox e SFR/NEUFBox) www.radioalfa.net

TEMPESTADE 2.1

Todos os sábados: 14h-16h - **Radio Alfa98.6** Para sugerir a sua rádio ou o seu programa nesta página: 01.79.35.11.00/ info@capmagellan.org



Langue portugaise

L'assistant

de langues vivantes étrangères

L'apprentissage des langues tient une place fondamentale dans la construction de la citoyenneté et l'ouverture sur le monde. La maîtrise des langues vivantes est une priorité car elle représente un véritable atout pour l'avenir. Dans ce contexte, le système éducatif français offre un enseignement des langues vivantes étrangères varié, garant du plurilinguisme.

e programme d'échanges des assistants de langues vivantes étrangères constitue un levier pour améliorer l'apprentissage des langues en France en multipliant les occasions d'exposition aux langues vivantes, dans une perspective de développement des compétences linguistiques et culturelles dès le plus jeune âge et tout au long du parcours scolaire. Par ailleurs, il contribue à l'ouverture internationale des écoles et établissements.

Créé en 1905, il s'appuie sur près de 70 pays partenaires et concerne 16 langues vivantes et près de 4500 assistants. Financé, pour la France, par le ministère de l'Éducation nationale et de la Jeunesse (MENJ) et géré par 7 DÉCEMBRE 2023

JOURNÉE INTERNATIONALE

ASSISTANTS DE LANGUE

Dans le premier comme dans le second degré, les assistants de langues interviennent auprès des enseignants (professeurs des écoles, professeurs de langues, professeurs de DNL) pendant le temps scolaire et dans le cadre de programmes d'enseignement des langues vivantes et aux attendus des disciplines non linguistiques.

Les modalités d'intervention de l'assistant et les activités mises en œuvre peuvent être variées, en fonction des projets dans lesquels il est impliqué et du public auquel il s'adresse. L'assistant intervient en priorité auprès des élèves et peut également contribuer aux actions pédagogiques de l'école ou de l'établissement en faveur de l'apprentissage des langues vivantes étrangères (élaboration de supports

complémentaires, partage de connaissances en lien avec l'aire linguistique et culturelle concernée dans les limites de ses compétences individuelles et professionnelles, conversation, participation à la réalisation de projets, animation de clubs, etc.).

« Ambassadeurs de leur langue et de leur culture, les assistants de langues vivantes étrangères constituent pour les élèves (...) une véritable « fenêtre sur le monde »

France Éducation International (FEI), ce dispositif s'adresse à de jeunes locuteurs natifs des langues concernées désireux de vivre une première expérience professionnelle en France

Le programme des assistants de langues vivantes étrangères (ALVE) joue un rôle fondamental tout au long du parcours linguistique des élèves et participe de la construction de leur citoyenneté et de leur ouverture au monde.

Véritables ambassadeurs de leur langue et de leur culture, les assistants de langues vivantes étrangères constituent pour les élèves un point de référence culturel et linguistique authentique, une véritable « fenêtre sur le monde ». projets linguistiques ou pluridisciplinaires. Ils contribuent alors à renforcer les interactions en langue étrangère et apportent un modèle phonologique et un ancrage culturel authentiques pour les élèves.

L'assistant de langues intervient auprès des professeurs dans le cadre des cours de langues vivantes étrangères ou des cours de discipline non linguistique enseignés en langues vivantes étrangères (EMILE ou DNL). Il participe aux actions en lien avec la politique des langues et d'ouverture à l'international de l'école ou de l'établissement dans lequel il est affecté. Il contribue à l'appropriation d'un modèle linguistique authentique et facilite la découverte des réalités culturelles de son pays, conformément aux

7 DÉCEMBRE 2023 JOURNÉE INTERNATIONALE DES ASSISTANTS DE LANGUE

Dans le but de donner plus de visibilité au programme d'échange d'assistants de langue et de le rendre plus attractif, France Éducation international - FEI et ses partenaires dans 70 pays lancent la première Journée internationale de l'assistant de langue le jeudi 7 décembre 2023.

Tous les ans, la France reçoit des dizaines d'assistants venus du Portugal ou du Brésil.

Antonio Oliveira Secrétaire général de l'ADEPBA www.adepba.fr

Sport

Grand Prix de São Paulo 2023

Verstappen Domine avec Éclat

Le Grand Prix de São Paulo de 2023 a offert aux passionnés de Formule 1 un spectacle mémorable le 5 novembre au célèbre Autódromo José Carlos Pace, plus connu sous le nom de « Autódromo de Interlagos » en raison de sa localisation dans le quartier du même nom.

a vingtième étape du championnat mondial de F1 de cette année a été une véritable démonstration de compétences et de stratégies. Dès les premiers instants du weekend, Max Verstappen s'est distingué et nous a offert un parcours presque sans faute.

HISTOIRE DU GRAND PRIX DE SÃO PAULO

Initialement appelé Grand Prix du Brésil à son intégration au championnat du monde en 1973, ce n'est qu'en

2021 qu'il prendra le nom de la ville hôte du circuit. Après l'annulation de l'édition 2020 du grand prix en raison de la pandémie de Covid-19, São Paulo et Rio de Janeiro se sont disputés la réalisation des futurs grands prix brésiliens. Les négociations tendues entre Interlagos, Rio Motorsports et la Fédération internationale de l'automobile



Au cours des séances d'essais libres et qualificatives, Charles Leclerc et Max Verstappen ont brillé, montrant la compétitivité acharnée entre les équipes. Verstappen a finalement décroché la pole position lors du dernier tour des qualifications, plaçant Red Bull en position favorable pour la course à venir.

deuxième position. Cependant, la cours a dû être interrompue en raison d'un incident impliquant quatre voitures (Albon, Magnussen, Piastri et Ricciardo). Après la reprise, Verstappen a maintenu sa position en tête, avec Norris en deuxième place et Alonso grimpant à la troisième position.

Max Verstappen a finalement franchi la ligne d'arrivée, remportant ainsi le Grand Prix de São Paulo pour la deuxième fois de sa carrière et

marquant sa dix-septième victoire de la saison. Cette performance a établi un nouveau record, brisant celui d'Alberto Ascari datant de 1952.

CONCLUSION ET PERSPECTIVES FUTURES

Alors que la saison 2023 se termine, les regards se tournent déjà vers le championnat du monde

« Max Verstappen a franchi la ligne d'arrivée, remportant ainsi le Grand Prix de São Paulo pour la deuxième fois de sa carrière et marquant sa dix-septième victoire de la saison »

ont finalement attribué la réalisation de la course à l'Autódromo José Carlos Pace sous le nom de «Grand Prix de São Paulo».

UN WEEK-END INTENSE DE COURSES

Le Grand Prix de São Paulo 2023 a débuté le samedi avec la course sprint, une innovation introduite cette saison. Max Verstappen, déjà en tête du championnat, a confirmé sa domination en remportant cette première étape du weekend.

Le dimanche tant attendu a débuté avec un incident surprenant lorsque la voiture de Charles Leclerc a dévié de la piste avant même le départ à la suite d'un problème hydraulique, l'empêchant de participer à la course. Max Verstappen a quant à lui pris un départ solide depuis la pole position, suivi de près par Lance Stroll et Fernando Alonso.

Dès le début de la course, Lando Norris a dépassé Stroll et Alonso pour s'installer en de F1 2024. Avec un contrat prolongé jusqu'en 2030, les amateurs de F1 lusophones peuvent s'attendre à de nombreuses courses palpitantes sur le circuit d'Interlagos, consolidant ainsi la position de São Paulo en tant que plaque tournante incontournable de la Formule 1.

Hugues Sapin capmag@capmagellan.org Photo : © Sergio Souza / Pexels

Brève

QUALIFICATIONS DE L'EURO 2024: UN PARCOURS SANS FAUTE POUR LE PORTUGAL

Le Portugal réalise un parcours sans faute lors des qualifications pour l'Euro 2024 en remportant tous ses dix matchs, marquant un total impressionnant de 36 buts et n'en concédant que deux. La victoire de la Seleção contre l'Islande (2-0) à Lisbonne a validé ce succès total dans le groupe J. Les statistiques des Portugais témoignent de leur réussite,

avec notamment deux victoires écrasantes contre le Luxembourg (6-0 et 9-0). Le Portugal est la seule équipe à avoir réussi un sans-faute.

La France aurait pu égaler cette performance, ils n'ont fait que la toucher du doigt. Le match nul face à la Grèce les a éloignés du Grand Chelem, alors qu'il s'agissait de leur dernier match de cette phase de qualifications. ■

Hugues Sapin - capmag@capmagellan.org

TONY CARREIR A

02.03 MURET Horizon Pyrénées

03.03 BORDEAUX Théâtre Fémina

08.03 MONTEREAU Le Majestic

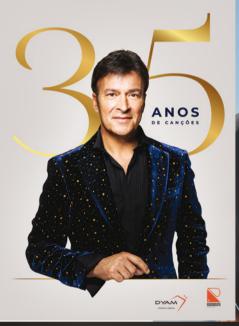
09.03 PARIS Palais des Congrès

22.03 SAINT-QUENTIN Le Splendid

23.03 DIJON Le Zénith

24.03 LYON La Bourse du Travail

02.06 LILLE Théâtre Sebastopol





03 MAI DAMMARIE LES-LYS ESPACE PIERRE BACHELET

04 MAI DOLE (21)

05 MAI LYON

07 MAI LILLE









Réservations

FNAC • CARREFOUR • GÉANT • SYSTÈME U • INTERMARCHÉ • AUCHAN • E.LECLERC • CORA www.francebillet.com • www.carrefour.com • www.fnacspectacles.com Plus d'infos www.dvam.eu





CARACTERÍSTICAS

78 camas distribuídas por:

- 14 Quartos Duplos c/WC (dois dos quais adaptado a pessoas com mobilidade condicionada):
- 6 Quartos Múltiplos de 6 camas;
- 1 Apartamento para 4 pessoas, c/ Kitchenette.

HORÁRIO:

das 8h00 às 24h00 (recepção) 24 horas (funcionamento)

SERVICOS:

Esplanada, sala de convívio, sala polivalente, cozinha e lavandaria de Alberquista.

PRECOS:

- Quarto Múltiplo (p/ pessoa) de 10,20€ até 16,50€
- Quarto Duplo c/WC (p/quarto) de 28,05€ até 46,75€
- Quarto familiar 3 camas de 38,25€ até 63.25€
- Quarto privado 6 camas de 61,20€ até 99 nn€
- Apartamento c/Kitchenett 4 pessoas de 51,80€ até 82,50€

COM CARTÃO...

Jovem tens desconto de 20% em quartos duplos e múltiplos nas Pousadas de Juventude em Portugal Continental. Mas, se quiseres dormir numa pousada e não tiveres nenhum destes cartões, tens de possuir o Cartão Pousadas, que te dá acesso às Pousadas de Juventude em todo o mundo (www.hihostels.com) e é válido por um ano. Podes obter o Cartão Pousadas numa Pousada de Juventude ou nas lojas Ponto JA do Instituto Português da Juventude.

COMO EFETUAR A RESERVA

Podes reservar alojamento em qualquer Pousada de Juventude, ou através da Internet em www.pousadasjuventude.pt. Para tal, basta escolheres a Pousada, indicar o número de pessoas, o tipo de quarto, datas de entrada e saída... depois é só pagar. Se preferires, telefona para o 707 20 30 30 (Linha da Juventude - apenas válida em Portugal) ou envia um e-mail para reservas@movijovem.pt. Também podes efectuar a tua reserva nas lojas Ponto JA ou directamente na Pousada que





Numa das mais importantes e atraentes cidades do Norte de Portugal, a Pousada de Juventude de Guimarães, é o local ideal para partir à descoberta de um dos mais valiosos e significativos patrimónios de Portugal. Com o seu centro histórico declarado Património Mundial da Humanidade pela UNESCO, a cidade de Guimarães junta esse galardão a outro título que exibe por direito próprio, o de berço da nação. De facto, foi no seu castelo medieval que nasceu, no século XII, o primeiro rei de Portugal, D. Afonso Henriques, aclamado, em 1128, herdeiro do Condado Portucalense, após vencer os exércitos da sua mãe na Batalha de S. Mamede, contribuindo para que Portugal desse os seus primeiros passos como reino independente.

Situada no Largo do Cidade, bem perto do centro histórico, a Pousada de Juventude de Guimarães funciona num edifício centenário completamente reabilitado para o efeito e está inserida no Complexo Multifuncional de Couros, antiga área industrial dedicada ao fabrico de Couros, que também inclui um CyberCentro dedicado à formação em novas tecnologias.

O centro histórico de Guimarães está extremamente bem conservado e as ruas estreitas e de aspecto medieval, ladeadas por casas antigas, conduzem ao Largo da Oliveira, um dos centros de maior interesse e ponto de partida ideal para percorrer a pé as ruas da cidade e descobrir os muitos tesouros vimaranenses: o Paço dos Duques de Bragança (século XV), o magnífico mosteiro e igreja de Nossa Senhora da Oliveira (com o Museu Alberto Sampaio alojado no belo claustro da Colegiada), o Padrão



do Salado (século XIV, de estilo gótico), o Largo do Toural, a igreja de São Francisco, com os seus fascinantes azulejos do século XVIII, ou o Palácio de Vila Flor, são apenas alguns dos muitos locais a conhecer, que contribuem para a atmosfera única de Guimarães.

Para outra visão da cidade, nada como um passeio de teleférico ao monte da Penha, onde se avista um dos mais belos panoramas do norte de Portugal. Nas imediações da cidade, o antigo mosteiro de Santa Marinha (século XII), actual-

MOVIJOVEM



mente uma das mais magníficas Pousadas de Portugal, convida a uma visita, assim como a Citânia de Briteiros que constitui uma das mais interessantes estações arqueológicas de Portugal, testemunho bem visível da cultura castrense da Idade do Ferro (séc. II a.C.).

Muitas são as manifestações culturais e artísticas, não só visíveis nas numerosas festas e romarias tradicionais, como as centenárias Festas da Cidade e Gualterianas, que retratam



a arte e os costumes medievais, e as Festas Nicolinas, mas também nos variados espectáculos e exposições patentes no Centro Cultural Vila Flor, assim como o tão apreciado festival Guimarães Jazz, que se tem vindo a afirmar como um espaço de revelação de originais tendências.

Mas, Guimarães não é só história e tradição, é igualmente uma cidade moderna com muita animação nas esplanadas e zonas comerciais, assim como nos muitos bares repletos de estudantes e jovens que agitam as noites vimaranenses.

Durante o ano de 2012, Guimarães, foi a Capital Europeia da Cultura, o que significa que o visitante teve ao seu dispor variadas, exposições, espetáculos, concertos, workshops, muitas delas ainda perduram. Graças à sua localização, a Pousada é o ponto de partida ideal para uma visita ao Castelo, passando pelo Paço Ducal, até a esplanada do Largo da Oliveira! Recuperadas as forças, sobe ao Monte da Penha e desfruta da fantástica panorâmica. São só 7 Km sempre a subir... o melhor é ir no teleférico!

Guimarães é uma cidade cheia de vida, história e animação cultural. Quanto tempo mais vais deixar passar para descobrir a cidade e te dares conta do que estás a perder? Sem dúvida, uma cidade a descobrir!

Contatos

Pousada de Juventude de Guimarães Complexo Multifuncional de Couros Largo do Cidade, 8 - 4810-430 Guimarães Tel. +351 253 421 380 / Fax. +351 253 421 381 guimaraes@movijovem.pt www.pousadasjuventude.pt



INTRA_RAIL dá-te liberdade para viajares pelo país e ir à procura de aventura. Tens a combinação ideal: viagem nos comboios CP e, claro, alojamento e pequeno-almoço nas Pousadas de Juventude.

Escolhe a modalidade que mais se adequa a ti. Uma coisa é certa: Portugal não foi feito para ficares em casa.

O programa *Intra_Rail* caracteriza-se por ser um passe de viagem em comboio (parceria com a CP - Comboios de Portugal) e alojamento em Pousadas de Juventude, com pequeno-almoço incluído, disponível em três tipologias:

INTRA_RAIL Xplore: 7 dias de viagens de comboio e 6 noites de alojamento, em quarto múltiplo, com pequeno-almoço incluído.

Preço: 127€ (com desconto Cartão Jovem) 146€ (sem desconto Cartão Jovem)

INTRA_RAIL Xcape: 3 dias de viagens de comboio e 2 noites de alojamento, em quarto múltiplo, com pequeno-almoço incluído

Preço: 58€ (com desconto Cartão Jovem)

INTRA_RAIL Live Trip: 3 dias de viagem de comboio em itinerários fixos e pré-definidos (Douro, Minho, Beira Baixa e Algarve) e 2 noites de alojamento, em quarto múltiplo, com pequeno-almoço incluído, nas Pousadas de Juventude do eixo escolhido.

Destinatários:

INTRA_RAIL Xplore e INTRA_RAIL Xcape: jovens entre 12 e 30 anos.

INTRA_RAIL Live Trip: sem limite de idade, para grupos de 12 a 40 participantes.









Une soirée de bossa nova pour réchauffer les nuits d'hiver

erendipity», c'est le mot anglais que l'artiste Sergio Mendes aime utiliser pour décrire sa vie. Une chance, un heureux aléa, mais quand on regarde la carrière de cette véritable légende de la musique brésilienne, on ne peut pas croire qu'il n'y ait que des heureux auspices derrière ce succès! Faisant preuve d'une sensibilité, innovation et intelligence dans le milieu de la musique en créant dans les années 1960 un son complètement unique qui emporte tout sur son passage... Sergio Mendes a su capturer au travers de son œuvre toute la magie de la bossa nova. Il peut être décrit comme un magicien, en ce sens qu'il est capable de prendre quelque chose de véritablement brésilien pour le traduire au reste du monde et ainsi l'exporter au-delà des frontières de son pays. C'est un artiste qui traverse les générations, collaborant non seulement avec la vieille génération, comme la nouvelle.

Si beaucoup ne retiennent que le populaire « Mas que Nada », sorti en 1966 et remixé depuis avec le groupe américain Black Eyed Peas, c'est un sacrilège que de minimiser la carrière de Sergio Mendes qui multiplie les titres qui gravissent les places du classement Billboard. Ayant remporté un Grammy et deux Grammy Latino, il a même été nominé aux Oscar en 2012 pour la musique « Real in Rio » du film d'animation Rio.

Si on a pu retrouver Sergio Mendes à l'Olympia le 13 novembre dernier, tout a commencé à Niterói en 1941, un endroit où l'artiste a pu grandir plongé dans le multiculturalisme brésilien qui fait la richesse du pays le rendant unique au monde. Jeune, on lui diagnostique une maladie qui atteint les os, et il se retrouve alors avec une jambe dans le plâtre qui l'empêche de courir avec les autres enfants derrière la balle. La musique entre dans la vie du jeune Sergio et

cette « Serendipity » fait de cet aléa de la vie, de cette maladie une chance en tournant le jeune enfant vers le monde de la musique. Du piano dans le foyer familial, Sergio Mendes finit par jouer dans des bals à Niterói en atteignant la majorité, et ne s'arrêtera finalement jamais de faire danser son public qui continue de grandir au fil des années.

Lors de cette soirée à l'Olympia, Sergio Mendes donne vie à ses succès et nous embarque avec lui dans son univers : un monde dans lequel la musique apporte la joie et l'espoir, ne connaissant aucune limite, aucune frontière physique ou immatérielle. Le chanteur semble vouloir partager sa «Serendipity», en distribuant un peu de sa bonne chance au travers de son œuvre, en faisant danser le public au point d'oublier les tracas des quotidiens pour ne se concentrer que sur les sentiments positifs que l'on ressent en écoutant sa musique. C'est une musique intemporelle qui a conquis tous les spectateurs réunis dans cette salle parisienne, dansant et chantant au fil de la soirée ce mélange de samba et jazz qui ne laisse personne indifférent. Et si cette soirée s'est

Nuits Lusophones





achevée avec un auditoire en extase et un tonnerre d'applaudissements à la hauteur de la notoriété de Sergio Mendes, la passion provoquée par ce concert n'est sûrement pas encore éteinte...

Et ainsi, pour ceux qui veulent laisser la bossa nova bercer leurs longues nuits de décembre et oublier la mélancolie qui fait suite à ce concert mémorable, rien de tel que de se ruer sur la plateforme HBO pour y découvrir un documentaire dédié à l'artiste. « Sergio Mendes in the Key of Joy » retrace la carrière du chanteur, donnant la parole à Sergio Mendes lui-même, mais aussi à des proches et à d'autres artistes de légendes qui rappellent l'importance qu'a joué ce dernier dans le monde de la musique au niveau mondial.

Retrouvez Sergio Mendes et sa musique sur www.sergiomendesmusic.com et sur toutes les plateformes de streaming de musique.

Lurdes Abreu, MissMagellan Présidente de Cap Magellan capmag@capmagellan.org

CALEMA ET LE RETOUR SUR LA SCÈNE FRANÇAISE

Après leur passage récemment au NRJ music awards, le duo au succès incontestable est de retour sur la scène française.

Calema est le duo formé par les deux frères António Mendes Ferreira et Fradique Mendes Ferreira. Leur nom fait référence à l'ondulation spéciale sur la côte africaine, en effet Calema veut dire vague dans leur langue d'origine.

Ils débutent très tôt alors qu'ils prenaient la musique comme hobby. En 2008, ils vont au Portugal pour poursuivre leurs études dans l'industrie de la musique. En 2011, ils se rendent en France, continuent leurs projets, et créent alors leur chaîne Youtube.

En 2010, le duo sort leur premier album au Portugal. En 2011, ils s'installent en France et remportent plusieurs concours. Trois ans après, ils sortent un album qui mélange divers genres musicaux africains. Plus tard, ils produisent l'album A Nossa Vez qui comprend la chanson du même nom. Cette dernière est la chanson en langue portugaise la plus visionnée en clip vidéo sur YouTube, et dépasse les 100 millions de vues aujourd'hui.

Après une tournée triomphante au Portugal cet été, les Calema ont pris d'assaut les scènes françaises dans tout le pays. Première à Toulouse le 17 novembre dernier. Salle comble et encore un succès pour ce début de tournée.

Direction la France entière pour la suite de cette tournée tant attendue. Le RDV à Paris est pris pour le 24 Février 2024. Attention c'est déjà complet.

Pour plus d'informations sur la tournée du groupe Calema : dyam.pt

Eva Picard capmag@capmagellan.org



MAYRA ANDRADE ENVOÛTE LE TRIANON

Le 15 novembre 2023, la scène du Trianon a pris vie grâce à la performance remarquable de Mayra Andrade, créant ainsi une atmosphère musicale captivante. Originaire du Cap-Vert, la chanteuse, qui a également vécu à Cuba, en France, en Angola, au Sénégal, et en Allemagne, a partagé avec le public sa riche expérience migratoire. Inspirée par ses voyages, elle a exprimé les thèmes du déracinement, de la distance, de la nostalgie et de l'espoir d'un retour au pays à travers ses chansons, profondément enracinées dans la tradition cap-verdienne. Sa musique, imprégnée de ces nuances émotionnelles, transcende les frontières. Ce concert a non seulement été un événement musical, mais aussi une célébration de la diversité culturelle.

Le concert s'est déroulé dans une ambiance chaleureuse, Mayra Andrade n'étant accompagnée que de Djodje Almeida. Ce format duo voix et guitare a offert une expérience immersive, permettant au public de redécouvrir l'origine de ses chansons, de son premier album Navega à Manga.

La soirée a été marquée par une mise en scène soigneusement élaborée, créant une atmosphère accueillante qui a facilité des interactions entre l'artiste et le public. L'artiste a su captiver l'auditoire, transmettant avec passion et authenticité l'essence de sa musique. Mayra Andrade continue de s'affirmer comme une artiste incontournable de la scène lusophone et mondiale, portant haut l'héritage musical riche et émotionnel du Cap-Vert.

Pour ceux qui n'étaient pas présents, Mayra Andrade reviendra au Trianon le 4 décembre pour une deuxième représentation. Une date à ne pas manquer pour tous les amoureux de musique.

Hugues Sapin capmag@capmagellan.org







Porto Covo:

La perle cachée de la côte de l'Alentejo

orsque vous pensez aux destinations de rêve au Portugal, des villes telles que Lisbonne et Porto vous viennent probablement à l'esprit. Cependant, le pays regorge de petits trésors cachés et de lieux pittoresques qui méritent aussi d'être explorés. L'un de ces joyaux est la charmante ville de Porto Covo, située sur la magnifique côte de l'Alentejo. Découvrons ensemble ce petit coin de paradis côtier.

UN EMPLACEMENT IDÉAL

Porto Covo se trouve à environ 170 kilomètres au sud de Lisbonne, ce qui en fait une escapade idéale depuis la capitale portugaise. Cette petite ville de pêcheurs est située sur le littoral de l'Alentejo, réputé pour ses paysages naturels préservés et ses plages immaculées.

UN CHARME TRADITIONNEL

Porto Covo a su conserver son charme traditionnel. Les maisons blanches aux toits rouges, les ruelles étroites et les places ombragées créent une atmosphère paisible et authentique. Flânez dans les ruelles de Porto Covo et explorez les boutiques artisanales. Vous trouverez des produits locaux, des souvenirs uniques et peut-être même des œuvres d'art réalisées par des artistes locaux. Une manière de ramener chez vous un peu de l'âme authentique de Porto Covo.

LE FORT DE PORTO COVO

Ce fort historique datant du XVIIe siècle, érigé pour défendre la côte contre les invasions, est un point de repère emblématique de la ville. Grimpez jusqu'à ses remparts pour profiter d'une vue imprenable sur la côte et l'horizon infini de l'océan Atlantique. Explorez-le et imaginez l'histoire maritime tumultueuse de cette région.

RESPIRER L'AIR MARIN

Porto Covo est l'endroit idéal pour se ressourcer et profiter de l'air marin. Loin de l'agitation des grandes villes, cette petite ville côtière offre un havre de paix où vous pouvez vous détendre, méditer et profiter de la nature. Les couchers de soleil sur l'océan Atlantique sont particulièrement spectaculaires et constituent un moment magique à ne pas manguer.

PLAGES DE RÊVE

Les plages sont l'une des principales attractions cette charmante ville. La côte est bordée de criques, de falaises spectaculaires et de sable doré. Parmi les plages incontournables, citons la Praia Grande, la Praia dos Buizinhos et la Praia do Cerro. Ces plages offrent un cadre idyllique pour la baignade, la détente au soleil, et les amateurs de sports nautiques peuvent s'adonner à la planche à voile, au surf, ou simplement profiter de longues promenades sur le sable.

EXPLORATION DES ENVIRONS

Si vous êtes d'humeur à explorer davantage, la région environnante de l'Alentejo offre d'autres trésors à découvrir. La réserve naturelle de la Sudoeste Alentejano e Costa Vicentina est un endroit privilégié pour les amoureux de la nature, avec des sentiers de randonnée, une faune variée et des paysages côtiers époustouflants.

DÉGUSTEZ LES SAVEURS LOCALES

Surtout ne quittez pas la ville sans goûter aux délices culinaires. Les restaurants de fruits de mer proposent des plats fraîchement préparés avec des produits de la mer locaux. Ne manquez pas les spécialités comme la "caldeirada" (ragoût de fruits de mer) ou les plats à base de poisson frais. N'hésitez pas non plus à faire un petit tour au marché de la ville pour vous ravitailler en produits de saison et locaux.

Vous l'aurez compris, Porto Covo est un trésor caché qui offre une expérience authentique de la côte portugaise. Que vous soyez en quête de détente sur la plage, d'exploration de la nature ou de découverte de la culture locale, cette petite ville a tout pour plaire. Alors, préparez-vous à vivre des moments inoubliables dans ce coin de paradis préservé sur la côte de l'Alentejo. ■

Claire Pimenta - capmag@capmagellan.org

ADRESSES

AEROPORT HUMBERTO DELGADO DE LISBONNE

Alameda das Comunidades Portuguesas, 1700-111 Lisboa, Tel.:+351 218 413 500

Mail: lisbon.airport@ana.pt Site: www.aeroportolisboa.pt

POSTE DE TOURISME DE PORTO COVO

AdresseRua do Mar nº 4 7520-437 Porto CovoT. Tel:+351 269 959 124

Mail: turismo.portocovo@gmail.com

Site: www.jf-portocovo.pt

RESTAURANT ZÉ INACIO

R. Vasco da Gama 3B, 7520-437, Portugal Tel: +351 269 905 977

OLARIA DA MARIA

Adresse: Rua do mar Tel: +351 912 948 216 Mail: zmmatos@gmail.com Site: www.aolaria.synvios.pt

AGENCE POUR L'INVESTISSEMENT ET LE COMMERCE EXTÉRIEUR DU PORTUGAL

Adresse : 1, rue de Noisiel, 75116 Paris

Tel: 01 45 05 44 10

Site: www.portugalglobal.pt

Envoyez-nous vos photos de voyage et retrouvez-les dans un prochain CAPMag!

Cap Magellan publie vos photos de voyage en terre lusophone, en grand, dans le prochain CAPMag!

Voici les thèmes envisagés pour les prochaines pages "voyage" : Lisbonne, Porto et Faro (Portugal) ; Funchal (Madère) ; Ponta Delgada (Açores) ; Rio de Janeiro et São Paulo (Brésil) ; Luanda (Angola) ; Praia (Cabo Verde) ; Maputo (Mozambique) ; Bissau (Guinée Bissau) et enfin São Tomé (São Tomé et Principe) ; Dili (Timor Oriental).

Pour participer, rien de plus simple!

Envoyez-vos photos (en grand format) sur info@capmagellan.org





Département Stage & Emploi

OFFRES DE STAGES ET D'EMPLOIS AVEC :



INSTITUTO DO EMPREGO E FORMAÇÃO PROFISSIONAL

Ces offres et d'autres sont disponible sur : www.capmagellan.com

Permanence télephonique du D.S.E.: Lundi/ vendredi de 10h à 18h.

Accueil sur rendez-vous : Lundi/samedi de 10h à 18h.

Pour répondre aux offres, envoyez votre CV, par mail ou par courrier.

Cap Magellan - D.S.E.: 7, av. de la Porte de Vanves 2° étage - 75014 PARIS Tél: 01 79 35 11 00 dse@capmagellan.org

Mise à jour : 20/11/2023

Offre en France

RÉF-23-FR-12 STAGE - CHARGÉ(E) DE RESSOURCES HUMAINES

Le Département Stage et Emploi (DSE) de Cap Magellan contribue depuis 1993 aux échanges entre la France et le Portugal dans les domaines de la culture, de la citoyenneté, de l'emploi et des études à travers un réseau d'entreprises et de demandeurs d'emploi ayant comme trait commun la langue portugaise.

Missions:

- Développement du département Stage et emplois (DSE) de l'association
- Aide au recrutement (intermédiaire)
- Rédaction et diffusion d'offres d'emploi
- Recensement des CV et

- suivi administratif
- Réalisation de statistiques mensuelles
- Contact avec les entreprises qui recrutent et recherche de nouveaux partenariats
- Mise à jour de documents administratifs
- Mailing et gestion de la page LinkedIn du DSE
- Participation à l'organisation du Forum Emploi annuel (entretiens personnalisés et présence physique)
- Possibilité de prise de rendez-vous
- Rédaction d'articles pour le magazine mensuel de l'association

Profil:

- Vous êtes rigoureux (se), organisé(e) et autonome
- Vous possédez un esprit d'analyse et de synthèse ainsi qu'un très bon relationnel et êtes force de proposition
- Vous êtes autonome et polyvalent
- Bilingue Portugais et Français

Poste:

- Disponible à partir de novembre 2023 pour une durée allant de 3 à 6 mois
- Contrat:Stage
- Rémunération légale en vigueur
- Disponibilité en weekend, récupérés

PARIS

REF-23-FR-14 STAGE: CITOYENNETÉ, EUROPE ET FINANCEMENT

Fondée à Paris en 1991, Cap Magellan est la première association de jeunes lusophones et lusophiles, partageant la même volonté de promouvoir la langue portugaise et la culture lusophone.

CITOYENNETÉ Objectif:

• Être une des références « Citoyenneté » au sein

- du monde associatif et la communauté lusophone
- Rechercher des financements pour mener des actions de citoyenneté européenne et élaborer les dossiers de demandes (programme de financement Erasmus+ notamment)
- Mener des actions de citoyenneté sur le plan national et européen
- Comprendre le montage financier au sein d'une association

Tâches:

- Présence lors des réunions liées à l'Europe (Mairie de Paris, Maison de l'Europe, ICOSI, etc.) et mise en place de partenariat avec des associations dans d'autres pays européens
- Production ou divulgation de contenus appelant au recensement, au vote, sur les différentes élections et/ou les événements à vocation européenne et transnationale de l'association
- Veille d'informations: recherche de nouveaux appels d'offre auxquels pourrait postuler l'association; recherche de demandes de subvention possibles, notamment publiques, indépendamment d'un appel d'offre; recherche de pistes européennes de financement

Profil:

- Jeune motivé(e) à l'idée d'aller à la rencontre des porteurs de projets et acteurs du monde associatif liés à la lusophonie, et d'aider Cap Magellan et le réseau d'associations lusophones en France et en Europe à se développer et à se faire connaître du plus grand nombre
- Maîtrise de la langue

- portugaise et anglaise
- Disponible en novembre 2023 pour une durée de 3 à 6 mois
- Contrat:Stage
- Rémunération légale en vigueur
- Disponibilité en weekend, récupérés

PARIS

REF-23-FR-42 CONSEILLER CLIENTÈLE PARTICULIERS (F/H)

Missions:

Dans ce cadre, vos missions principales seront les suivantes:

- Rattaché(e) au Directeur d'Agence, vous êtes l'interlocuteur(trice) privilégié(e) de vos clients en leur offrant un service individualisé de qualité, et en vous appuyant sur une approche multi-canal avec les outils numériques mis à disposition;
- Vous gérez et développez un portefeuille de clients particuliers;
- Par le biais du développement de votre portefeuille, vous commercialisez l'ensemble de la gamme des produits et services bancaires et financiers (épargne, prévoyance, assurance, bancarisation, crédits), dans le respect des règles de risques et conformité établies au sein de l'entreprise.

Profil:

- Diplômé(e) d'un Bac+2 minimum en Commerce, Banque, Assurances ou Immobilier,
- Vous avez une première expérience dans la gestion et le développement d'un portefeuille de clients particuliers au sein d'une banque.
- Votre sens du contact client, votre écoute active et votre adaptabilité vous permettent de détecter les besoins

- de vos clients afin de les conseiller, les satisfaire et les fidéliser.
- Vous êtes orienté(e) résultats, savez être force de proposition et proactif(ve) afin de développer votre activité.
- Parler le portugais est un plus.

PARIS

Offre au Portugal

REF-23-PT-46 CHARGÉE/CHARGÉ D'ÉTUDES H/F

Banque de premier plan en France comme à l'international, le groupe CIC valorise un modèle de banque universelle, qui conjugue tous les métiers de la finance, et de l'assurance, la solidité financière et une stratégie de croissance durable.

Missions:

Le bureau de représentation du Crédit Industriel et Commercial (CIC) au Portugal est basé à Lisbonne.

Il a pour objectif d'accompagner les entreprises clientes ou prospects du groupe dans leurs démarches de développement au Portugal.

Rattaché(e) à la Directrice du bureau de représentation, vos missions principales sont les suivantes:

La réalisation de prestations de conseil international pour les clients du groupe :

- Etudes de marché,
- Recherche de partenaires commerciaux et industriels,
- Recherche de sous-traitants.
- Organisation de programmes de rendez-vous en BtoB,
- Suivi et relance des partenaires potentiels ou prospects.

L'accompagnement des clients du groupe en missions accompagnées :

- Recherche de partenaires, distributeurs potentiels,
- Organisation du planning de rendez-vous avec les partenaires potentiels détectés.
- Gestion de toute la logistique liée à la mission (réservation d'hôtels, taxis, restaurants, si nécessaire...).

Actualisation et rédaction de publications et synthèse macro-économiques et sectorielles.

Mise à jour régulière des bases de données marketing du bureau (informations sur les secteurs, associations, fiches des sociétés locales).

Préparation de manière proactive des rendez-vous

experts avec les sociétés françaises : recherche d'informations sur les entreprises avec lesquelles un rendez-vous est prévu, obtention d'informations pouvant intéresser le client

Proposition, organisation et participation à des actions commerciales et desactions de communication afin de promouvoir la connaissance du Portugal, ainsi que les missions du bureau de représentation, auprès des clients du groupe en France.

Visite de salons locaux, participation à des conférences et meetings professionnels, veille sur les projets et appels d'offres permettant une bonne connaissance du tissuéconomique et industriel de la zone couverte parle bureau.

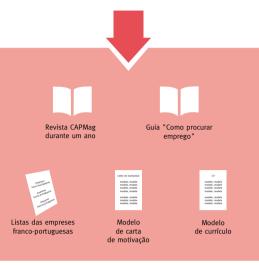
Profil:

- Deformation supérieure BAC+3/5 en banque, finance, économie, gestion d'entreprises ou commerce international.
- Vous justifiez d'une première expérience sur des fonctions similaires dans l'univers bancaire.
 Vous êtes Bilingue Français/ Portugais et avez un bon niveau d'Anglais.
- Vous avez l'esprit de synthèse et des qualités rédactionnelles en français pour la réalisation de rapports d'études.
- Vous êtes autonome, rigoureux, polyvalent et proactif.
- Vous maîtrisez le pack Office (Word, Excel, Power Point).

Poste: Contrat en CDI LISBONNE

pasta indipensável para a sua pesquisa de emprego no mercado lusófono

PACK EMPREGO



Contacte o Departamento Estágios e Empregos da Associação Cap Magellan 7, av. de la Porte de Vanves 75014 Paris - tél. 01 79 35 11 00 - mail: dse@capmagellan.org







Entreprise du mois

Biome: constructeurs de logements durables

I iome est une entreprise franco-portugaise de construction de logements durables, dédiée à une nouvelle génération de logements, totalement autonomes et éco-responsables, sans

connexion aux réseaux d'eau, d'assainissement et d'énergie, laissant ainsi une empreinte zéro.

Biome "répond aux défis auxquels le monde est confronté aujourd'hui, à savoir la pénurie de logements, le coût élevé du logement et la nécessité de lutter contre le réchauffement climatique, en développant des concepts plus respectueux de l'environnement". Biome, habitat durable, a pour mission d'éduquer ses habitants au bon usage des pratiques durables.

Fondée sur la conviction que le progrès technologique peut coexister harmonieusement avec la protection de l'environnement, BIOME se profile comme un leader dans le secteur de la technologie verte. Sa mission? Redéfinir les normes en proposant des solutions novatrices



pour répondre aux défis environnementaux les plus urgents.

Au cœur de l'ADN de BIOME se trouve un esprit d'innovation inégalé. L'équipe diversifiée et multidisciplinaire de profes-

sionnels chevronnés œuvre sans relâche pour concevoir des technologies révolutionnaires. Des experts en sciences environnementales auxingénieurs spécialisés en énergies renouvelables, chacun contribue à l'élaboration de solutions avant-gardistes.

Les produits phares de BIOME sont des exemples parfaits de cette fusion entre technologie de pointe et respect de l'environnement. Des systèmes de recyclage dernier cri aux technologies de purification de l'eau, en passant par des innovations en matière d'énergie propre, chaque création est méticuleusement conçue pour maximiser l'impact positif sur notre écosystème.

Alexandra Marques - capmag@capmagellan.org Photo: Photo de Igor Starkov/Pexels

SALONS DU MOIS

SALON POSTBAC ÎLE-DE-FRANCE 2024

Du vendredi 12 au samedi 13 janvier 2024

Grande Halle et Parc de la Villette, 75019 Paris

Ce salon se réalise pour aider les lycéens à mieux comprendre et utiliser la procédure officielle de préinscription dans le supérieur Parcoursup? Pour informer les jeunes sur l'ensemble des filières postbac et enfin pour délivrer toutes les clefs pour que les lycéens effectuent, in fine, des choix d'études réfléchis.

SALON DE L'ÉTUDIANT - CERGY-PONTOISE CY CERGY PARIS UNIVERSITÉ

Samedi 16 décembre 2023 de 10h à 18

CY Cergy Paris Université - Site des Chênes 1

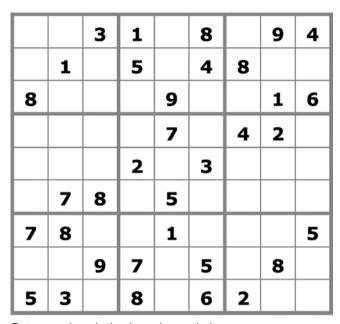
Site des Chênes 33 boulevard du Port 95000 Cergy-Pontoise

Vous êtes au lycée? Vous préparez vos choix de spécialités et vos candidatures Parcoursup? Profitez de la présence des représentants de nombreuses formations et d'étudiants qui vous apporteront des conseils personnalisés sur les choix d'études qui s'offrent à vous.

Vous obtiendrez toutes les informations sur les formations, les conditions d'admissions, les programmes, les stages, les débouchés ou les poursuites d'études. Une occasion unique d'obtenir des conseils personnalisés!

Détente: Sudoku n°193 et solution n°192

Facile - www.e-sudoku.fr



Retrouvez la solution le mois prochain

*Genre : ☐ Féminin ☐ Masculin ☐ Association ☐ Entreprise

COTISATIONS POUR ADHÉRER À L'ASSOCIATION CAP MAGELLAN ET RECEVOIR LE CAPMag PENDANT UN AN

□ Classique à 20€ - Recevoir uniquement le CAPMag (pendant 1 an : 11 numéros + Guide de l'Été).

Junior à 35€ - Recevoir le CAPMag (pendant 1 an : 11 numéros + le Guide de l'Été) + le CAPMag Junior (2 numéros par an).

□ Emploi à 40€ - Recevoir le CAPMag (pendant 1 an : 11 numéros + le Guide de l'Été) + le CAPMag Junior + le Pack Emploi (voir p37).

☐ Étudiant - Si vous êtes étudiant ou bachelier diplômé mention bien ou très bien, recevez gratuitement le CAPMag en envoyant une photocopie de votre carte étudiante valide (pendant 1 an : 11 numéros + le Guide de l'Été).

*Nom:	*Prénom:
*Adresse :	
*Ville:	*Code Postal:
*Tél:	*@:
*Date de naissance ://	Lieu:
Nationalité(s) :	
Formation/niveau d'études :	
École/Université :	
Profession :	
*Informations obligatoires	

☐ Si vous ne souhaitez pas recevoir la newsletter de Cap Magellan et profiter de nos concours pour gagner des places de concerts/cinéma/festivals, cochez la case ci-contre. Règlement et bulletin à faire parvenir, à Cap Magellan CAP MAGELLAN 7, avenue de la Porte de Vanves - 75014 Paris DEPUIS 1991!

PARTENAIRES











Association Membre de : CNT







*Animafac

Le jeu consiste en une quadrille 9x9, qui est divisée en 9 carrés de 3x3. Il faut remplir de facon à ce que toutes les files, toutes les colonnes et tous les carrés possèdent les nombres du 1 au 9 sans aucune répétition. On part évidemment d'un panneau commencé. Les sudokus, pour qu'ils soient corrects doivent avoir une unique solution.

6	9	5	8	3	7	2	4	1
4	7	2	6	9	1	3	5	8
1	8	3	4	2	5	6	9	7
3	6	1	9	8	4	7	2	5
5	4	7	1	6	2	9	8	3
9	2	8	5	7	3	1	6	4
2	1	6	3	4	8	5	7	9
8	5	9	7	1	6	4	3	2
7	3	4	2	5	9	8	1	6

Solution du sudoku du mois dernier

Les Conseils Sécurité Routière de Cap Magellan

traverser la rue. Vous ne pouvez rouler ni sur la chaussée, ni sur les 15 ou 20 km/h... contre 3 à 5 km/k en moyenne pour un marcheur! pas gêner les piétons.

CAP MAGELLAN

7, avenue de la Porte de Vanves, 75014 Paris tél.: 01 79 35 11 00 - e-mail: capmag@capmagellan.org

sites : www.capmagellan.com

Permanence téléphonique : du lundi au vendredi de 10h à 18h

CAPMag - Journal associatif

Rédaction: Alexandra Marques, Céline Crespy, Claire Pimenta, Diego Adriano, Emmanuel Rocha, Eva Picard, Flore Couto, Fernando Floriani Petry, Indiana Moreno, Jéssica Ramos, Hugues Sapin, Lurdes Abreu, Marie Sobral, Mariana Cirilo, Marine Marques, Marta Serra, Pedro Andrade Felix, Rita Carvalho, Rui Rodrigues, Samuel Lucio, Solène Martins, Victor Soares, ADEPBA, MOVIJOVEM, Compagnie Cá e Lá

Direction Artistique

& mise en page: Diane Ansault

Révision: Amélie Carvalho, Jenny Carneiro, Julie Carvalho, Sara Rebelo, Sara Salgueira, Sarah Rachel Alves, Sylvie Ferreira Goncalves, CAPMag

🜐 capmagellan.com 🜃 Cap-Magellan 🖸 cap_magellan









Passage à l'heure d'hiver

GAGNONS EN VISIBILITÉ

#GagnonsEnVisibilité



ROUTIÈRE VIVRE,

ENSEMBLE



















40 ans de Cá e Lá (1983-2023) : libérer la parole

Sur les traces d'une compagnie théâtrale aux chemins croisés entre théâtre et migration

LES ANNÉES MIROIR

Conférence performée 14 décembre à 18h30

